

 **schaerer**

Coffee comes to life

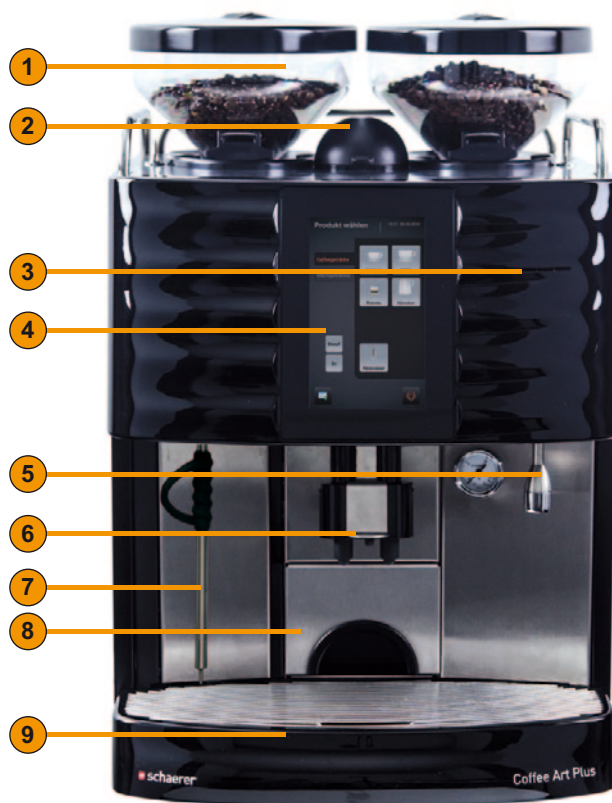
Schaerer Coffee Art Plus TouchIT

Руководство по эксплуатации

V02 / 03.2014

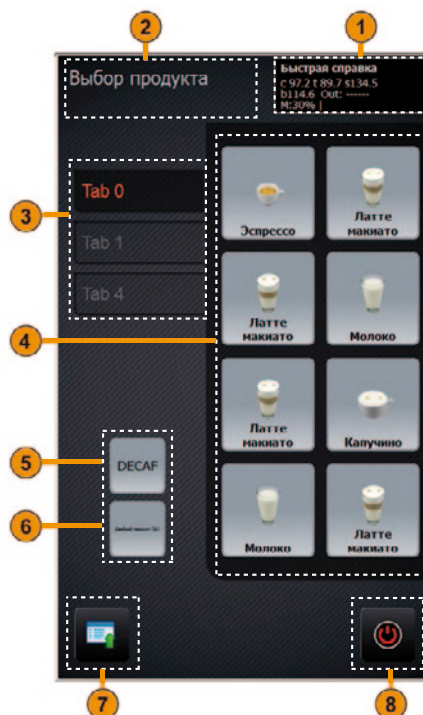


- 1 Емкость для кофейных зерен с крышкой
- 2 Бачок для молотого кофе/очищающие таблетки (программа очистки)
- 3 Считыватель карт
- 4 Дисплей (см. ниже)
- 5 Раздаточная головка горячей воды
- 6 Диспенсер
- 7 Паровой стержень (опция)
- 8 Контейнер для отходов
- 9 Каплеуловитель с решеткой



Schaerer Coffee Art Plus TouchIT

- 1 Быстрая информация
- 2 Строка состояния
- 3 Перечень напитков (программируемый)
- 4 Поле напитков (программируемое)
- 5 Поле предварительного выбора [Decaf]
- 6 Поле предварительного выбора [2x]
- 7 Список выбора: режим ожидания
 - Поле [Быстрое меню]
 - Поле [Отмена]
- 8 Список выбора: рабочий режим
 - Поле [Очистка]
 - Поле [Промывка]
 - Поле [Быстрая информация]



Schaerer Coffee Art Plus TouchIT

Руководство по эксплуатации

V02 / 03.2014

Издатель

Schaerer Ltd., P.O. Box, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Издание

Версия 02 | 03.2014

Программное обеспечение

V5.50

Концепция и выпуск

Schaerer Ltd., P.O. Box, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

©

Schaerer Ltd., P.O. Box, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Настоящий документ защищен авторским правом. Все права защищены. Размножение, распространение, передача через электронные системы и перевод на другие языки запрещены без письменного разрешения Schaerer Ltd. Это требование касается как всего документа, так и его отдельных частей. Документ содержит информацию, известную на момент печати. Schaerer Ltd. оставляет за собой право в любое время вносить изменения без дополнительного уведомления. Все рисунки, иллюстрации и сообщения на дисплее в данном руководстве являются лишь примерами! В связи с наличием большого ассортимента опций машина может выглядеть иначе. Schaerer Ltd. несет ответственность исключительно за содержание оригинального немецкого документа.

Содержание

Введение

Добро пожаловать	6
Знаки и символы	6

Описание изделия

Использование по назначению	7
Виды напитков и производительность	7
Варианты исполнения	8
Комплект поставки и принадлежности	9
Опции и дополнительные устройства	10
Технические характеристики	14
Заводская табличка	14
Заявление о соответствии	15
Адрес производителя	15
Применяемые стандарты	15

Установка и ввод в эксплуатацию

Установка	16
Место установки	16
Условия окружающей среды	16
Электропитание	16
Условия	16
Величина потребляемой мощности	17
Подключение к системе водоснабжения/водосливу	18
Условия	18
Величина потребляемой мощности	18
Установка	18
Демонтаж и утилизация	19

Эксплуатация

Проверка перед включением	20
Наполнение и подключение	20
Кофейные зерна	20
Вода	20
Молоко	21
Порошок для эксплуатации в автоматическом режиме	22
Flavour Point (опционально)	22
Включение	23
Запуск управления	23
Быстрое меню режима ожидания	23
Включение кофеварки	24
Меню «Техобслуживание»	24
Активация быстрой справки	24
Дополнительные устройства	25
Главное окно сенсорного экрана	26
Просмотр	26
Обзор дизайна Flavour Point	29
Выдача напитка	29
Регулировка высоты диспенсера выдачи кофе	29
Кофейные напитки	30
Напитки с молотым кофе	30
Горячая вода	31
Молочные напитки	31
Ароматизированные напитки	31
Пар	32

Опции функции выдачи напитка	32
Остановка выполняющейся выдачи напитка	32
Предварительный выбор продуктов	33
Двойные напитки	33
Напитки по карте MONEY	33
Автономный режим	34
Опорожнение	34
Контейнер для отходов	34
Сито в нижней стойке	35
Бак для грязной воды	35
Условия транспортировки	35
Указания / запросы на дисплее	35
Выключение	36
Завершение эксплуатации	36
Длительные простои (от 1 недели)	37

Очистка

Периодичность очистки	38
Чистящие средства	39
Очищающая таблетка	39
Daurige	39
Weekrige	39
Запрос на очистку	39
Опции очистки	40
Горячая промывка	40
Автоматическое свертывание при выключении	41
Промытый кофе	41
Очистка паром	41
Обработайте пенообразующую головку паром	41
Ежедневная очистка	42
Программа автоматической очистки	42
Сенсорный экран	42
Емкость для молока	42
Емкость для питьевой воды	42
Контейнер для отходов	43
Внешняя емкость для грязной воды	43
Дополнительный холодильник	43
Еженедельная очистка	43
Емкость для кофейных зерен	43
Оттаивание холодильника (Опция)	44
Flavour Point (опционально)	44
Schaerer Coffee Art Plus с порошковой системой (опционально)	45
Schaerer Coffee Art Plus с порошковой системой (опционально)	47
По необходимости	49
Schaerer Coffee Art Plus TouchIT с функцией Flavour Point 49	49
Каплеуловитель	50
Cup & Cool	50
Устройство для подогрева чашек	50
План очистки HACCP	50

Сервисное и техническое обслуживание

Техобслуживание	52
Внешний водяной фильтр	52

Программирование	53	Ответственность	88
Навигация	53	Обязанности пользователя	88
Примеры настроек	54	Гарантийные обязательства и ответственность	88
Разблокировать/заблокировать параметр	54		
Список выбора	54		
Изменить диапазон регулировки	54		
Параметры с буквами	54		
Параметры с цифрами	55		
Быстрое меню режима ожидания	55		
Вход в уровень программирования	56		
Конфигурация TouchIT	56		
Счетчики и статистика	60		
Настройки продуктов	62		
Переименовать вкладку напитков	63		
Выдача тестового продукта	63		
Настройки для кофе	63		
Настройки для смеси молока	67		
Настройки для молока	68		
Настройки для молочной пены	69		
Настройки для молочного порошка	70		
Настройки для шоколада	71		
Настройки для нагревателя чашки/горячей воды	72		
Настройки для пара	72		
Настройки для ароматизаторов	74		
Настройка системы	74		
Таймер машины	76		
Запрос на очистку	76		
Автономный режим	76		
Логотип/экранная заставка	77		
Изменить логотип режима ожидания	77		
Изменить изображение экранной заставки	77		
Форматы изображений и даты	77		
Устранение неисправностей	78		
Неисправности с выводом сообщений на дисплей	78		
Неисправности без вывода сообщений на экран	79		
Качество воды	81		
Характеристики воды	81		
Определение жесткости воды	82		
Фильтры	82		
Правила техники безопасности	83		
Опасность для пользователя	83		
Опасности, связанные со средствами очистки	84		
Применение	84		
Хранение	84		
Утилизация	84		
Справочная аварийных служб	84		
Опасность для машины	85		
Требования гигиены	86		
Вода	86		
Кофе	86		
Молоко	87		
Автоматический порошок/Растворимый порошок	87		
Сироп	87		

Введение

Добро пожаловать

Эта кофемашина принадлежит к последнему поколению кофейных автоматов. В ее конструкции воплощены специализированные знания и многолетний опыт нашей компании.

Это руководство по эксплуатации содержит сведения о кофемашине, ее эксплуатации и очистке. Если эксплуатация кофемашины не будет отвечать требованиям, изложенным в настоящем руководстве, то любая ответственность производителя в случае повреждения прибора исключается. В данном руководстве невозможно учесть все нюансы, которые могут возникнуть при использовании машины! За дополнительной информацией обращайтесь в нашу сервисную службу.

Производительность и качество работы кофемашины зависят от правильности ее эксплуатации и техобслуживания. Перед вводом машины в эксплуатацию внимательно прочитайте руководство по эксплуатации. Храните его вблизи машины.

Желаем вам успехов в использовании новой кофемашины!

Знаки и символы



См. также главу «Правила техники безопасности»!

В данном руководстве по эксплуатации используются следующие знаки и символы для указания на опасности и особенности:

ВНИМАНИЕ!
Удар током!



Ситуация, при которой существует непосредственная опасность для жизни или опасность тяжелой травмы в результате электрического удара. Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!



Общая опасность получения травм. Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

ОПАСНО!
Опасность для машины!



Ситуация, следствием которой может стать повреждение машины. Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

ОПАСНО!
Горячая жидкость!



Опасность обваривания горячей жидкостью. Эта опасность существует в зоне выдачи напитков. Далее обозначается только символом. Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

ОПАСНО!
Горячий пар!



Опасность обваривания горячей жидкостью. Эта опасность существует в зоне выдачи напитков. Далее обозначается только символом. Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

ОПАСНО!
Горячая поверхность!



Опасность получения ожога. Эта опасность существует в зоне выдачи напитков и в месте подогрева чашек (опция). Далее обозначается только символом. Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

ОПАСНО!
Опасность защемления!



Опасность защемления и раздавливания. Далее обозначается только символом. Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

Описание изделия

Использование по назначению

Машина Schaefer Coffee Art Plus TouchIT предназначена для приготовления и выдачи в чашки или кофейники кофейных, молочных и/или порошковых напитков (топпинг и шоколад) в различных вариантах и с различными ароматами. Кроме того, машина может подавать пар для разогрева молока и/или горячей воды. Данное устройство предназначено для промышленного и профессионального использования. Его можно применять в магазинах, офисах, гастрономических предприятиях, гостиничного бизнеса и т. п. Кроме того, устройство может использоваться и в домашних условиях. Чистка и уход за устройством должны производиться проинструктированными лицами. Устройство можно использовать и в сфере самообслуживания при условии контроля со стороны обученного персонала.



Использование машины дополнительно регулируется Общими условиями поставок Schaefer AG и настоящим руководством по эксплуатации. Любое иное или выходящее за указанные рамки использование считается использованием не по назначению. Изготовитель не несет ответственности за повреждения, возникающие в связи с этим.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Ненадлежащее обращение с кофемашиной может привести к повреждениям. Запрещается использовать Schaefer Coffee Art Plus TouchIT для подогрева и выдачи жидкостей, не входящих в следующий список: кофе, горячая вода (напитки, очистка), сироп, спиртные напитки или молоко (охлажденное, пастеризованное, гомогенизированное, обработанное методом ультрапастеризации).

Виды напитков и производительность

В зависимости от варианта машины и ее опций возможно приготовление следующих напитков:

Производительность в час	
Эспрессо 50-60 мл	± 250 чашек
Кофе 120 мл	± 250 чашек

Возможные напитки	
Ристретто	X
Эспрессо	X
Кофе	X
Кофе с молоком	X
Капучино	X
Латте маккиато	X
Шокиатто	X
Горячее молоко	X
Холодное молоко	X
Горячаямолочнаяпена	X
Холоднаямолочнаяпена	X
Несодержащиекофеинанапитки	X
Порошковыенапитки	X
Ароматизированныекофейныеимолочныенапитки	X
Горячая вода	X

Возможные напитки	
Пар	X

Варианты исполнения

Schaerer Coffee Art Plus TouchIT доступна в следующих вариантах исполнения:

- Schaerer Coffee Art Plus TouchIT без молока
- Schaerer Coffee Art Plus TouchIT с функцией Cup & Cool
- Schaerer Coffee Art Plus TouchIT с функцией Milk Smart/Milk Smart Cooler
- Schaerer Coffee Art Plus TouchIT с системой охлажденного молока
- Schaerer Coffee Art Plus TouchIT с подстоечной системой молока
- Schaerer Coffee Art Plus TouchIT с функцией Centre Milk
- Schaerer Coffee Art Plus TouchIT с функцией Twin Milk
- Schaerer Coffee Art Plus TouchIT с порошковой системой
- Schaerer Coffee Art Plus TouchIT с функцией Flavour Point

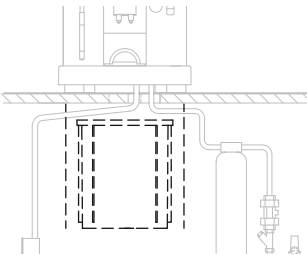




Комплект поставки и принадлежности

Количество (штук)	Наименование	Арт. номер
Документация		
1	Руководство по эксплуатации	**
*	Инструкция по очистке	**
*	Дополнительная инструкция для устройства подогрева чашек + Cup & Cool	**
Чип-карта		
1	Карточка CHEF	063930
1	Карточка SAVE DATA	063933
Очистка/принадлежности для очистки		
1	Кисточка	067409
1	Прямая кисточка 42 x 12 x 14	073147
1	Комплект для ежедневной чистки	-
*	Контейнер для очистки Milk Smart	071726
*	Контейнер для очистки Milk Smart Cooler (4 литра)	070743
*	Контейнер для очистки (8 литров) (система охлаждения молока)	061308
*	Контейнер для очистки Cup & Cool	071735
Принадлежности общего назначения		
*	Емкость для молока (8 литров) (система охлаждения молока)	070742
*	Емкость для молока Milk Smart Cooler (4 литра)	069039
*	Емкость для молока двойная (2 x 4 литра) (система охлаждения молока)	070744
*	Крышка емкости для молока Milk Smart Cooler (4 литра)	069038
*	Комплект шлангов Cup & Cool и Milk Smart Cooler	069687
*	Емкость для молока Cup & Cool	33.2388.6000
*	Крышка емкости для молока и очистки Cup & Cool	33.2388.7000
1	Мерная ложка	067111
1	Плоский уплотнитель	064249
1	Сливной шланг	067862
*	Кабель питания (соответствует стандартам Швейцарии)	063260
*	Кабель питания (соответствует европейским стандартам)	063261
1	Рукоятка настройки тонкости помола	070907
1 комплект	Форсунки для всасывания молока (8 штук)	071246
1	Трубка 60 см (прозрачная)	061108






* В зависимости от исполнения машины.







** Номер товара в зависимости от языка.

Опции и дополнительные устройства

Пример	Опция	Описание
	Сито в нижней стойке	В контейнере для отходов и дне кофемашины имеется сквозное отверстие, которое также проходит через стойку. Кофейные отходы собираются в большой емкости под стойкой.
	Дополнительный холодильник Milk Smart Cooler	Холодильник для машин с Milk Smart. Для приготовления теплого и горячего молока и напитков с молочной пеной. Вместимость для молока: 4 – 6.5 л
	Cup & Cool	Устройство для подогрева чашек с холодильником для машин с Milk Smart. Температуру молока и подогрев чашек можно регулировать. Вместимость для молока: 4 л Вместимость для чашек: макс. 60
	Устройство для подогрева чашек	Для предварительного подогрева нескольких разных чашек. Нагрев чашек регулируется. Вместимость для чашек: ок. 70 – 100
	Система охлаждения молока Двойное молоко Centre Milk	Система охлаждения молока со встроенным насосом для приготовления теплого и холодного молока и напитков с молочной пеной. Температура молока регулируется. Охлаждающий агент: R134 а Количество охлаждающего агента: 40 г Вместимость системы охлаждения молока: 8 л Вместимость системы Twin Milk: 2 x 4 л Вместимость системы Centre Milk: 8 л или 2 x 4 л

Пример	Опция	Описание
	<p>Подстоечное охлаждающее устройство для системы приготовления холодного молока</p>	<p>Подстоечная система охлаждения молока со встроенным насосом для приготовления теплого и холодного молока и напитков с молочной пеной. Температура молока регулируется. Данная опция применяется при большом потреблении молока и недостатке места на стойке. При помощи данной системы можно снабжать сразу две машины или в качестве опции одну машину с двумя сортами молока.</p>
	<p>Подставное охлаждающее устройство для системы приготовления холодного молока</p>	<p>Подставное охлаждающее устройство для системы охлаждения молока со встроенным насосом для приготовления теплых и холодных напитков с молоком и молочной пеной. Кофемашину можно оснастить подставным охлаждающим устройством. Это оборудование не может устанавливаться дополнительно</p>
	<p>Порошковая система</p>	<p>Для приготовления напитков с топпингом или шоколадным порошком. Доступна в следующих исполнениях: шоколад, топпинг, двойной шоколад, двойной топпинг и шоколадный топпинг.</p>
	<p>Порошковая система задняя</p>	<p>Встроенная порошковая система для приготовления напитков с шоколадным порошком.</p>
	<p>Flavour Point</p>	<p>Встроенная система ароматизаторов для приготовления ароматизированных кофейных и молочных напитков. Приставной модуль содержит ячейки для четырех различных видов.</p>
	<p>Диспенсер стаканов</p>	<p>Диспенсер прим. на 40 стаканов двух различных размеров. Ø 60–90 мм</p>

Пример	Опция	Описание
	Автомат для размена монет	<p>Автомат для размена монет с интерфейсом MDB. Возможность подключения двух кофемашин. Возможность настройки до 99 различных цен.</p> <p>Автомат для размена монет можно выключить, а устройство можно переключить нажатием кнопки.</p> <p>Автомат принимает монеты от 5 евроцентов до 2 евро, 0,10–5 швейцарских франков и два разных вида ценных марок. В автомате есть две трубки для выдачи сдачи.</p>
	Детектор монет	<p>Благодаря детектору монет при внесении требуемого количества монет или ценных марок возможна выдача кофе в автономном режиме.</p> <p>Детектор монет можно выключить, а устройство переключить нажатием кнопки.</p> <p>Автомат принимает монеты от 5 евроцентов до 2 евро, 0,10–5 швейцарских франков и два разных вида ценных марок. Детектор монет не выдает сдачи.</p>
	Supersteam	<p>Автоматическое нагревание и вспенивание молока (программируемая температура и консистенция пены).</p> <p>Молочная пена в небольшом количестве или прямо в чашке.</p>
	Powersteam	<p>Нагревание и вспенивание молока вручную.</p> <p>Идеально подходит для профессиональных бариста.</p>
	Autosteam	<p>Автоматическое нагревание молока (программируемая температура).</p> <p>Вспенивание молока вручную.</p>

Пример	Опция	Описание
	Устройство парового подогрева чашек	Для подогрева отдельных чашек непосредственно перед выдачей напитка. <i>Доступно только в Швейцарии.</i>
	Гнутая трубка	Для наливания кофе в кофейник.
	Автоматический диспенсер	Автоматический диспенсер при нажатии кнопки напитка перемещается в заданное положение. По завершении выдачи напитка он снова перемещается в исходное положение. Положение можно выбрать в настройках напитков отдельно для каждого напитка.
	Высокие ножки	При необходимости кофемашину можно поставить на высокие ножки.
	Тележка	Благодаря тележке с баком для питьевой и использованной воды кофемашину можно перемещать.
	Внешняя емкость для питьевой и использованной воды	Контролируемый внешний бак для питьевой и использованной воды вместо подключения к водопроводу и канализации.



Для получения более подробной информации свяжитесь с ближайшим дистрибьютором.




Технические характеристики

Номинальная мощность*	Паровой бойлер	Бойлер горячей воды
	2000 Вт/3000 Вт	2000 Вт/3000 Вт
Рабочая температура	Паровой бойлер	Бойлер горячей воды
Минимальная рабочая температура (T min.)	10 °C	10 °C
Максимальная рабочая температура (T max.)	192 °C	192 °C
Рабочая температура	140 °C	95 °C
Избыточное давление	Паровой бойлер	Бойлер горячей воды
Рабочее избыточное давление	2.5 бар	2.5 бар
Допустимое избыточное рабочее давление (p макс.)	5 бар	12 бар
Контрольное избыточное давление	24 бар	24 бар
Вместимость емкости для питьевой воды	Подключение к водопроводной сети	
Емкость контейнера для кофейных зерен	по ± 1000 г	
Вместимость контейнера для отходов	35 сеансов приготовления кофе	
Габаритные размеры		
Ширина	420 мм	
Высота с емкостью для кофейных зерен	650 мм	
Глубина	534 мм	
Собственный вес	± 40 кг	
Уровень звукового давления в непрерывном режиме**	< 70 дБ (А)	

Возможны изменения технических характеристик.

- * Специальное оснащение см. на заводской табличке. Указанные значения относятся к базовой комплектации.
- ** Амплитудно-взвешенный уровень звукового давления (slow) и Lpa (impulse) на рабочем месте обслуживающего персонала при любом режиме работы составляет менее 70 дБ (А).

Заводская табличка

				
Designation	coffee machine			
Made in Switzerland by	Schaerer A.G, Allmendweg 8 4528 Zuchwil			
Typ (SAG)	SCA P			
Serial No.	1408 106798			
Nominal pressure	1.2 MPa (12 bar)			
main pressure	0.1-0.3 MPa, max 0.6MPa			
Electrical Ratings	5700-6900W			
	380-415V 3N~ 50/60Hz			
Fuse on-site	3x16A (cable: 5x 1.5mm ²)			
mains connection plan	4.6.8010			

Индивидуальные характеристики машины указаны на маркировочной табличке. Заводская табличка закреплена на внутренней стенке машины и видна после извлечения контейнера для отходов и крышки.

- Сообщите данные с таблички номинальных параметров в случае неисправности или наступления гарантийного случая.

Заявление о соответствии

Адрес производителя

Производитель	Ответственный за документацию
Schaerer AG Postfach Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil Тел.: +41 (0)32 681 62 00 Факс: +41 (0)32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG Ганс-Ульрих Гоштеттлер Postfach Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil

Применяемые стандарты

Вышеуказанный производитель заявляет, что эта машина соответствует всем применимым требованиям указанной директивы. Изменения машины, не согласованные с нами, делают данное заявление недействительным. Были использованы следующие гармонизированные стандарты: Для надлежащего выполнения требований используется система управления качеством SN EN ISO 9001: 2008, сертифицированная компанией Bureau Veritas.

Для знака соответствия CE	
Директивы по машинному оборудованию 2006/42/EG	Директива по электромагнитной совместимости 2004/108/EG
<ul style="list-style-type: none"> • EN 60335-1:2002 +A1 +A11 +A12 +A13 +A14 +A2 • EN 60335-2-75:2004 +A1 +A11 +A2 • EN 62233:2008-04 	<ul style="list-style-type: none"> • EN 55014-1:2006 +A1 • EN 55014-2:1997 +A1 +A2 • EN 61000-3-2:2006 +A1 +A2 • EN 61000-3-3:2008 • EN 61000-6-2:2005 • EN 61000-6-4:2007 +A1

International (CB)	
Безопасность	EMC
<ul style="list-style-type: none"> • IEC 60335-1 Ред. 4.2:2006 • IEC 60335-2-14 Ред. 5.1: 2008 • IEC 60335-2-15 Ред. 5.2: 2008 • IEC 60335-2-24 Ред. 7:2010 • IEC 60335-2-75 Ред. 2.2: 2009 • IEC 62233 Ред.1:2005 	<ul style="list-style-type: none"> • CISPR 14-1 Ред. 5.1: 2009 • CISPR 14-2 Ред. 1.2: 2008 • IEC 61000-3-2 Ред. 3.2: 2009 • IEC 61000-3-2 Ред. 2.1:2001 • IEC 61000-3-3:2008 • IEC 61000-6-2:2005 • IEC 61000-6-4:2006 +A1

Китай (CCC)
Безопасность <ul style="list-style-type: none"> • GB4706.1-2005 • GB4706.13-2008 • GB4706.19-2008 • GB4706.30-2008

Установка и ввод в эксплуатацию

Установка

Место установки

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Место установки кофемашины должно удовлетворять указанным ниже условиям. Если они не выполняются, машина может получить повреждение. Обязательно соблюдайте следующие условия:

- Поверхность для установки должна быть устойчивой и ровной, чтобы не деформироваться под весом кофемашины.
- Не устанавливайте машину на горячие поверхности или вблизи источников тепла.
- Устанавливайте кофемашину таким образом, чтобы квалифицированный персонал в любое время мог ее контролировать.
- Подведите к месту установки машины необходимые линии питания длиной до 1 м в соответствии с монтажными схемами места эксплуатации.
- Обеспечьте наличие свободного пространства для работы с машиной и выполнения техобслуживания:
 - Сверху должно быть достаточно пространства для засыпки кофейных зерен.
 - Оставьте свободное пространство мин. 15 см между задней стенкой машины и стеной (для циркуляции воздуха).
- Соблюдайте действующие местные предписания по оборудованию кухонь.

Условия окружающей среды

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



В месте установки кофемашины должны быть соблюдены следующие климатические условия. Если они не выполняются, машина может получить повреждение.

Обязательно соблюдайте следующие условия:

- Температура окружающего воздуха от +10° C до +40° C (50° F – 104° F)
- Относительная влажность воздуха не более 80 %
- Кофемашина рассчитана исключительно на использование в помещениях. Не использовать вне помещений, ни в коем случае не подвергать воздействию неблагоприятных погодных факторов (дождь, снег, низкие температуры)!

Если кофемашина подвергалась воздействию минусовых температур,

- ▶ перед вводом в эксплуатацию свяжитесь с сервисной службой.

Электропитание

Условия

Электрическое подключение должно выполняться в соответствии с правилами конкретной страны. Указанное на типовой табличке напряжение должно соответствовать напряжению сети в месте установки.

ВНИМАНИЕ!
Удар током!



**Существует опасность поражения электрическим током!
Обязательно соблюдение следующих требований:**

- Фаза должна быть защищена предохранителем в соответствии со значением силы тока, указанным на типовой табличке!
- На машине необходимо предусмотреть возможность отключения всех полюсов от сети электропитания.
- Запрещается эксплуатация машины с поврежденным сетевым кабелем. Поврежденный сетевой кабель или штекер должен быть немедленно заменен квалифицированным техником сервисной службы.
- Schaefer AG не рекомендует использовать удлинительный кабель! Если удлинительный кабель все же используется (минимальное сечение: 1,5 мм²), соблюдайте параметры, указанные производителем кабеля (руководство по эксплуатации), и действующие местные предписания.
- Кабель размещают так, чтобы об него никто не мог споткнуться. Запрещается прокладывать кабель через углы и острые кромки, зажимать его, а также подвешивать незакрепленным. Кроме того, не прокладывайте кабель над горячими предметами и не допускайте попадания на него масла и агрессивных чистящих средств.
- Никогда не поднимайте и не тяните прибор за сетевой кабель. Запрещается вынимать штекер из розетки за сетевой кабель. Запрещается касаться кабеля и штекера мокрыми руками! Запрещается вставлять мокрый штекер в розетку!

Величина потребляемой мощности

Сеть				Защита предохранителем (устанавливается заказчиком)	Поперечное сечение соединительного провода
1L, N, PE	220–240 Вт ~	50/60 Вт	2000 - 2400 Вт	10 А	3 x 1 мм ²
			3000 - 3600 Вт	16 А	3 x 1,5 мм ²
			5700 - 6900 Вт	30 А	3 x 4 мм ²
3L, N, PE	380–415 Вт 3N~	50/60 Вт	5700 - 6900 Вт	3 x 16 А	5 x 1,5 мм ²
			8300 - 10100 Вт	3 x 16 А	5 x 1,5 мм ²
2L, PE	200–220 Вт 2 ~	50/60 Вт	2000 - 2200 Вт	2 x 15 А	3 x 1,5 мм ²
			2600 - 3200 Вт	2 x 15 А	3 x 1,5 мм ²
			4700 - 5800 Вт	30 А	3 x 10 AWG
			4700 - 5900 Вт	2 x 30 А	3 x 10 AWG
			4700 - 5900 Вт	2 x 25 А	3 x 2,5 мм ²
3L, PE	200 Вт 3~	50/60 Вт	7000 Вт	3 x 20 А	4 x 2,5 мм ²
3L, PE	220 Вт 3~	50/60 Вт	6900 - 8500 Вт	3 x 25 А	4 x 2,5 мм ²
			7700 Вт	25 А	4 x 2,5 мм ²

Подключение к системе водоснабжения/водосливу

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Условия

Плохой материал и неподходящие характеристики воды могут повредить машину.

Обязательно соблюдение следующих требований:

- Вода не должна содержать загрязнений, концентрация хлора не должна превышать 100 мг/л.
- Запрещается подключать машину к чистой осмотической воде или другой агрессивной воде.
- Карбонатная жесткость воды не должна превышать 5–6 °dKH (немецких градусов карбонатной жесткости) или 8,9–10,7 °fKH (французских градусов карбонатной жесткости), а общая жесткость воды всегда должна быть выше карбонатной жесткости.
- Минимальная карбонатная жесткость воды должна составлять 5 °dKH или 8,9 °fKH градусов. Значение pH должно составлять 6,5–7 единиц.
- С машиной всегда используют новый входящий в комплект поставки набор шлангов (для свежей и сточной воды).

Подключение к системе водоснабжения должно быть выполнено в соответствии с действующими предписаниями и локальными нормативными актами. Если машина подключается к только что установленному водопроводу, то трубопровод и соединительный шланг необходимо тщательно промыть, чтобы предотвратить попадание в машину посторонних частиц.

При подключении к существующей линии снабжения питьевой водой кофемашину подсоединяют с запорным клапаном. Монтаж осуществляется путем подключения шланга высокого давления и резьбового соединения G 3/8" к редукционному клапану, установленному на водопроводном кране (устанавливается на 0,3 Мпа (3 бар)).

В случае подключения машины к водосливу входящий в комплект поставки термостойкий сливной шланг подсоединяют к каплеуловителю и сифону. Его надежно закрепляют в точке слива и прокладывают с уклоном (чтобы вода могла стекать).

Величина потребляемой мощности

Давление воды	Рекомендовано	0,1–0,3 Мпа (1–3 бар)
	Максимум:	0,6 Мпа (6 бар)

Температура воды на входе	Минимум:	10 °C
	Максимум:	30 °C

Установка



Перед установкой внимательно изучите главы «Установка» и «Электропитание»!

- ▶ Извлеките машину из упаковки.
- ▶ Проверьте комплектность поставленных принадлежностей.
- ▶ Извлеките входящие в комплект поставки принадлежности из контейнера для отходов и емкости для воды.
- ▶ Сохраните оригинальную упаковку на случай возврата машины поставщику.

Демонтаж и утилизация



Утилизация кофемашины должна осуществляться надлежащим образом, в соответствии с действующими местными правилами и предписаниями.

- ▶ Свяжитесь с сервисным центром.

Эксплуатация

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Неправильное обращение может привести к повреждению сенсорного дисплея. Не давите на дисплей слишком сильно и не используйте острые предметы для нажатия.

Проверка перед включением

▶ Перед включением кофемашины проверьте, выполнены ли следующие условия.

Условия, которые должны быть выполнены перед включением кофемашины:

- Главный водяной клапан (на вводе воды) открыт/ бак питьевой воды заправлен чистой водой.
- Сток грязной воды уложен правильно/бак грязной воды подсоединен.
- Емкость(-и) для кофейных зерен наполнена(-ы) и фиксатор открыт.
- Контейнер отходов пуст и правильно вставлен.
- Кофемашина включена в электросеть.

Наполнение и подключение

Кофейные зерна

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Опасность травмирования вращающимися ножами кофемолки. При включенной кофемашине руки не должны находиться в емкости для кофейных зерен.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Попадание посторонних предметов может привести к застопориванию кофемолки и повреждению размалывающего механизма. Запрещается заполнять емкость для кофейных зерен чем-либо помимо кофейных зерен.



- ▶ Откройте крышку емкости для кофейных зерен и отцепите с помощью вращающейся ручки.
- ▶ Засыпьте кофейные зерна (макс. 1 000 г).
- ▶ Снова наденьте крышку и зафиксируйте вращающейся ручкой, закройте ключом.

Вода

Опция 1: Подключение к водопроводной сети

Машина может быть повреждена при работе насоса «всухую». Перед включением машины убедитесь в том, что главный водяной вентиль открыт.

- ▶ Откройте ручку главного водяного вентиля.



По соображениям безопасности рекомендуется закрывать главный водяной вентиль в конце дня.

Опция 2: Внешний бак для питьевой воды

- ▶ Снимите крышку с емкости для питьевой воды.
- ▶ Ежедневно извлекайте емкость для питьевой воды и тщательно промывайте ее чистой водой.

- ▶ Перед использованием заполните емкость для питьевой воды свежей питьевой водой.
- ▶ Снова установите емкость для питьевой воды.
- ▶ Закройте крышку.

Молоко

Опция 1: Milk Smart Cooler

- ▶ Откройте дверцу.
- ▶ Извлеките и промойте емкость для молока.
- ▶ Залейте свежее, предварительно охлажденное молоко (3–5°C).
- ▶ Установите емкость для молока в холодильник.
- ▶ Подвесьте шланги в емкость.
 - Конец шланга должен касаться дна емкости.
- ▶ Закройте дверцу.

Опция 2: Дополнительный холодильник

- ▶ Откройте дверцу.
- ▶ Извлеките и промойте емкость для молока.
- ▶ Залейте свежее, предварительно охлажденное молоко (3 - 5°C).
- ▶ Установите емкость для молока в холодильник.
- ▶ Шланг или шланги опустите в емкость.
 - Конец шланга должен касаться дна емкости.
- ▶ Закройте дверцу.

Опция 3: Cup & Cool



Следите за тем, чтобы залитое молоко не соприкасалось с закрытой крышкой емкости для молока!



- ▶ Откройте дверцу.
- ▶ Выньте переходник молочного шланга из крышки.
- ▶ Извлеките и промойте емкость для молока.
- ▶ Залейте свежее, предварительно охлажденное молоко (3 – 5°C).
- ▶ Установите емкость для молока в холодильник.
- ▶ Снова вставьте адаптер шланга в крышку.
- ▶ Закройте дверцу.

Опция 4: Система охлаждения молока

- ▶ Откройте дверцу.
- ▶ Извлеките и промойте емкость для молока.
- ▶ Залейте свежее, предварительно охлажденное молоко (3–5°C).
- ▶ Установите емкость для молока в холодильник.
- ▶ Подвесьте шланг в емкость.
 - Конец шланга должен касаться дна емкости.
- ▶ Закройте дверцу.

Опция 5: Подстоечная система приготовления молока

- ▶ Откройте дверцу.
- ▶ Извлеките и промойте емкость для молока.
- ▶ Залейте свежее, предварительно охлажденное молоко (3–5°C).
- ▶ Установите емкость для молока в холодильник.
- ▶ Подвесьте шланг в емкость.

- Конец шланга должен касаться дна емкости.
- ▶ Закройте дверцу.

Порошок для эксплуатации в автоматическом режиме

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



При неправильном обращении машина может получить повреждения. Емкость для порошка разрешается наполнять только порошком для автомата. В емкости для порошка можно засыпать не более 500 г (двойная емкость) и не более 1000 г (стандартная емкость) порошка для автомата.

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Вращающиеся детали емкости для порошка могут травмировать. При включенном приборе ни в коем случае не засовывайте руки в емкость/емкости для порошка.

Опция 1: Шоколад

- ▶ Засыпьте необходимый шоколадный порошок.

Опция 2: Топпинг

- ▶ Засыпьте необходимое сухое молоко.

Опция 3: Двойной шоколад

Емкость для двойного шоколадного топпинга посередине разделена на два отсека для различных сортов шоколадного порошка.

- ▶ Засыпьте необходимый шоколадный порошок в отсеки 1 и 2.

Опция 4: Двойной топпинг

Емкость для двойного топпинга посередине разделена на два отсека для различных сортов сухого молока.

- ▶ Засыпьте необходимое сухое молоко в отсеки 1 и 2.

Опция 5: Шоколадный топпинг

Емкость для порошка для шоколадного топпинга посередине разделен на два отсека для сухого молока и шоколадного порошка.



Шнеки для подачи шоколадного порошка и сухого молока имеют различный размер. Поэтому необходимо подписать отсеки емкости, чтобы избежать ошибки при засыпке порошка.

- ▶ В 1-й отсек насыпьте необходимое сухое молоко.
- ▶ Во 2-ой отсек насыпьте шоколадный порошок.

Flavour Point (опционально)

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Неправильное обращение с машиной может привести к ее повреждению. Через систему Flavour Point должны подаваться только сиропы или алкогольные напитки.



Чтобы предотвратить переливание сиропа через край полной бутылки, подсоединяйте шланг сначала к бутылке, а затем к системе Flavour Point.

- ▶ Откройте дверцу.
- ▶ Выньте выдвижной контейнер.
- ▶ Отсоедините шланг от системы Flavour Point.
- ▶ Выньте пустую бутылку со шлангом.
- ▶ Снимите шланг с пустой бутылки и промойте его.
- ▶ Вставьте промытый шланг в новую бутылку.


- ▶ Поставьте бутылку в соответствующую ячейку и снова подсоедините шланг к системе Flavour Point.
- ▶ Задвиньте контейнер и закройте дверцу. При закрывании следите за тем, чтобы не пережать шланги.

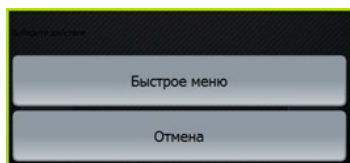
Включение

Запуск управления

Запуск управления продолжается ок. 1 мин. В течение этого времени на сенсорном дисплее ничего не отображается. После запуска машина находится в режиме ожидания, и ее можно включить.

Быстрое меню режима ожидания

В режиме ожидания нажатием поля  можно вызвать быстрое меню. В быстром меню можно вызвать следующие подменю:



- Настройка часов
- Настройка даты
- Статистика ошибок и очисток
- Информация
 - Номер машины (заводская настройка)
 - Номер заказчика (заводская настройка)
 - Индикация программного обеспечения, версия SCA (заводская настройка)
 - Индикация программного обеспечения, версия SCATouchIT (заводская настройка)
- Внешняя клавиатура



См. гл. «Программирование» — «Таймер машины» — «Настройка времени».

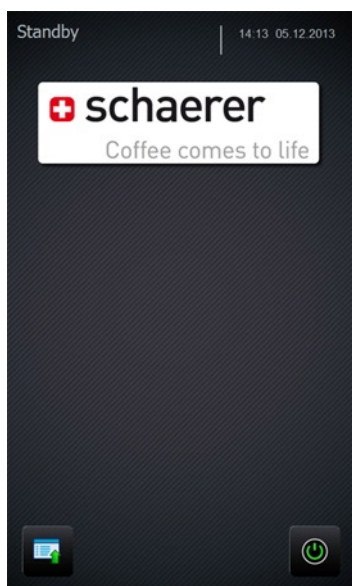



См. гл. «Программирование» — «Таймер машины» — «Настройка даты».



См. гл. «Программирование» — «Счетчики и статистика» — «Статистика ошибок и очисток».

Включение кофеварки



- ▶ Включите машину, нажав поле [].
 - ☑ Машина запустится и начнет нагревание (см. информацию в «Быстрой справке» в правой верхней части дисплея).

Меню «Техобслуживание»

Машина должна быть включена.

Должен быть активирован параметр «Кнопка обслуживания видимая» в [Конфигурация TouchIT].



- ▶ Нажмите поле [Обслуживание] внизу слева.
 - ☑ Откроется меню «Обслуживание».

Опция 1: Поле [Обслуживание] в режиме «Управляемый»

С выключенным параметром «Клавиша обслуживания видима».

- ▶ Нажмите и удерживайте нижний левый угол сенсорного экрана ±2 сек.
 - ☑ Откроется меню «Обслуживание».

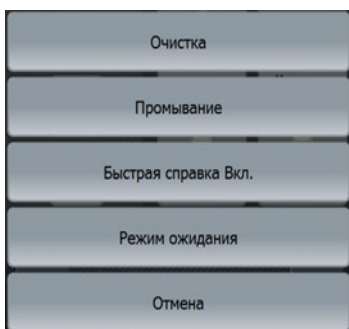
Опция 2: Поле [Обслуживание] в режиме «Автономный»

Параметр «Клавиша обслуживания видима» деактивирован.

- ▶ Нажмите и удерживайте нижний левый угол сенсорного экрана ±2 сек.
 - ☑ Откроется меню «Обслуживание».

Меню «Обслуживание» содержит следующие подменю и функции.

- [Очистка] запускает очистку. В режиме «Автономный» может появиться запрос на ввод ПИН-кода. В соответствии с настройками в параметре «Настройки автономного режима».
- [Промывка] запускает промывку машины.
- [Быстрая справка ВКЛ.], информационное окно «Быстрая справка» открывается верхнем правом угле дисплея.
- [Режим ожидания], машина переходит в режим ожидания. Только в режиме «Автономный»
- [Отмена], закрывает меню «Обслуживание».

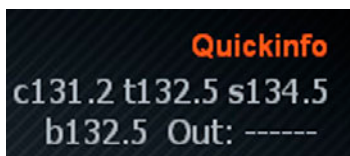
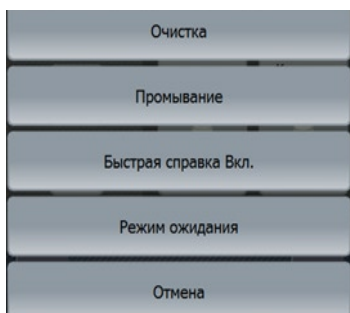


Активация быстрой справки

Машина должна быть включена.



- ▶ Нажмите поле [Обслуживание] внизу слева.
 - ☑ Откроется меню «Обслуживание».



Опция: Поле [Обслуживание] в режиме «Автономный режим»

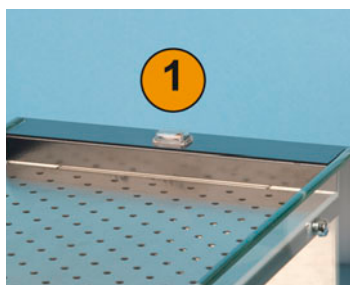
- ▶ Нажмите и удерживайте нижний левый угол сенсорного экрана ±2 сек.
 - Откроется меню «Обслуживание».
- ▶ Выберите поле [Быстрая справка Вкл.].
 - В правом верхнем углу сенсорного экрана отобразится быстрая справка.

Быстрая справка содержит информацию о следующих температурах.

- (c) показывает температуру нагревателя кофе.
- (t) показывает температуру нагревателя чая (опция).
- (s) показывает температуру нагревателя пара (опция).
- (b) показывает температуру в активаторе нагревателя.

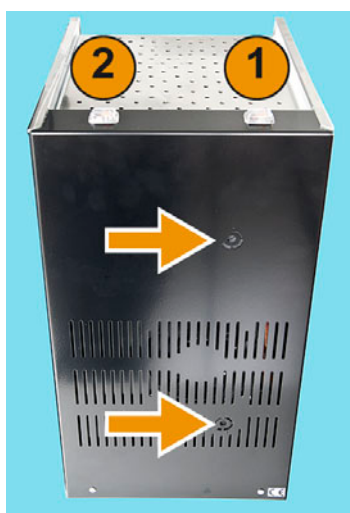
Дополнительные устройства

Опция 1: Устройство для подогрева чашек



- ▶ Включите устройство для подогрева чашек на главном выключателе (1).
 - Загорится подсветка выключателя.

Опция 2: Cup & Cool



- ▶ Включите устройство для подогрева чашек на главном выключателе (1).
 - Загорится подсветка выключателя.
- ▶ Включите холодильник на главном выключателе (2).
 - Загорится подсветка выключателя.

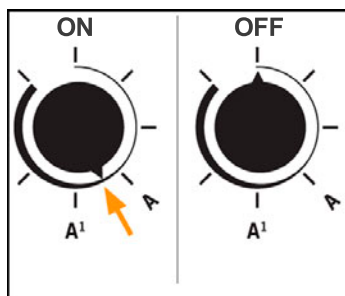


Подробное описание установки термостатов (см. стрелку) приведено в отдельном руководстве по эксплуатации «Устройство для подогрева чашек и Cup & Cool».

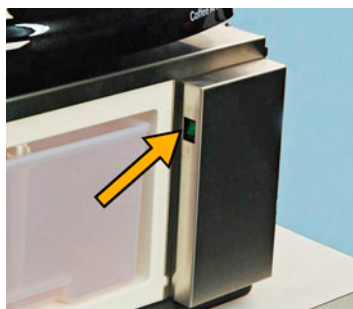
Опция 3: Холодильник системы Milk Smart



- ▶ Настройте температурное реле на задней стороне холодильника, см. стрелку.
 - Охлаждающее устройство включено.

Опция 4: Холодильник системы подачи холодного молока

- ▶ Снимите крышку холодильника.
- ▶ Настройте температурное реле, см. стрелку.
- ▶ Снова установите крышку холодильника.
 - Охлаждающее устройство включено.

Опция 5: Подставное охлаждающее устройство

- ▶ Откройте дверцы подставного охлаждающего устройства.
- ▶ Включите переключатель, см. стрелку.
 - Охлаждающее устройство включено.
 - Температура охлаждения предустановлена на заводе.
- ▶ Закройте дверцу.

Главное окно сенсорного экрана

Просмотр



Основное окно может быть отображено как в режиме «Обслуживание» (А), так и в режиме «Автономный» (В).






Отображение полей с напитками можно выбрать в меню [Конфигурация], пункт [Символы кнопок продуктов].

В зависимости от состояния устройства в основном окне отображаются следующие элементы:

Символ	Описание
	<p>Закладка напитков</p> <p>Всего могут быть использованы четыре закладки напитков (C), см. рис. наверху. .</p> <p><i>Закладки напитков могут быть настроены в меню [Конфигурация] в параметре [Настройки продуктов].</i></p>
	<p>Кнопка напитка</p> <p>Каждая кнопка связана с желаемым напитком, она программируется особым образом.</p> <p>Соответствующий напиток выдается нажатием на его кнопку.</p> <p><i>Закладки напитков можно настроить в меню [Конфигурация], подменю [Настройки продуктов].</i></p>
	<p>DECAF</p> <p>Напитки без кофеина (DECAF) готовятся благодаря наличию двух кофемолок, одна из которых заправляется зернами без кофеина. Другой способ — загрузочное отверстие DECAF, в которое загружается молотый кофе без кофеина.</p> <p>В поле [DECAF] определяется конфигурация напитков без кофеина.</p> <p><i>Поле [DECAF] можно активировать в меню [Конфигурация], подменю [Конфигурация TouchIT].</i></p>
	<p>Двойной</p> <p>Нажатие поля [2 x] вызывает приготовление двойной порции напитка. Выбранный далее напиток будет приготовлен в двойной порции.</p> <p><i>Поле [2 x] можно активировать в меню [Конфигурация], подменю [Конфигурация TouchIT].</i></p>
	<p>Сервис</p> <p>Доступ к «Быстрому меню» в режиме ожидания или к «Меню обслуживания» при включенной машине.</p> <p><i>См. главу Более подробная информация: «Основное обслуживание» — «Включение» — «Быстрое меню в режиме ожидания».</i></p>
	<p>Останов</p> <p>Поле [Стоп] показано только во время раздачи напитков. Этой кнопкой можно удалить текущую раздачу, а также предварительно выбранные напитки.</p>
	<p>Инфо</p> <p>Поле [Быстрая справка] активируется в быстром меню поля [Обслуживание]. В быстрой справке содержится информация о текущей температуре нагревателей.</p> <p><i>См. главу Более подробная информация: «Основное обслуживание» — «Включение» — «Быстрая справка».</i></p>
 	<p>ВКЛ./ВЫКЛ.</p> <p>Нажатием поля [ВКЛ./ВЫКЛ.] справа внизу можно перевести устройство из режима ожидания в рабочий режим.</p> <p>Это поле можно активировать и деактивировать в меню [Конфигурация], подменю [Конфигурация TouchIT], параметр [Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. отображается].</p>

Символ	Описание
	<p>Информация о выдаче</p> <p>Мигающий символ внизу сенсорного экрана, появляется при выдаче напитка.</p>


Обзор дизайна Flavour Point



Начиная с версии 5.5, можно выбрать новый дизайн программного обеспечения.


Прежде всего, это касается машины SCA Plus TouchIT с системой Flavour Point, однако может быть активировано и без этой опции.

Помимо нового отображения данных, в данном дизайне есть еще несколько отличий.

- Меню [Обслуживание] находится в правом верхнем углу .
- Быстрая справка находится в левом верхнем углу.


Выдача напитка

ОПАСНО!
Горячая жидкость!




Все выдаваемые машиной напитки горячие!
Во время разлива запрещается подставлять руки под диспенсер для выдачи напитков и хвататься за машину.

ОПАСНО!
Горячая поверхность!



Опасность обжечься о горячие поверхности.
Соблюдайте осторожность при перемещении диспенсера для выдачи напитков.

ОПАСНО!
Опасность защемления!



При сдвигании диспенсера для напитков можно защемить руку.
Возьмитесь за диспенсер для напитков спереди и передвиньте в нужное положение.



- ▶ Поставьте чашку под раздаточную головку напитков.
- ▶ Возьмите раздаточную головку напитков спереди и установите в требуемое положение (см. рисунок).
- ▶ Нажмите кнопку напитка.
 - Начнется выдача напитка.
- ▶ Заберите чашку по завершении выдачи напитка.

Опция: Диспенсер для автоматической выдачи напитков



При выборе опции Flavour Point автоматическая выдача напитков производится по умолчанию.

Автоматический диспенсер напитков при нажатии кнопки напитка перемещается в заданное положение.

- ▶ Поставьте чашку под автоматический диспенсер для напитков.
- ▶ Нажмите кнопку напитка.
 - ☑ Автоматический диспенсер напитков перемещается в заданное положение.
 - ☑ Начнется выдача напитка.
 - ☑ Автоматический диспенсер напитков перемещается назад в исходное положение.
- ▶ Уберите чашку.

Кофейные напитки

ОПАСНО!
Горячая жидкость!



- ▶ Поставьте чашку под раздаточную головку напитков.
- ▶ Нажмите требуемую кнопку напитка.
 - ☑ Кнопка напитка мигает, начнется раздача.
 - ☑ Название напитка и ход раздачи отобразятся на дисплее.
- ▶ Заберите чашку по завершении выдачи напитка.

Напитки с молотым кофе



Отверстие для засыпки молотого кофе находится между емкостями для зерен.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Неправильное обращение может привести к повреждению машины. Ни в коем случае не засыпайте в бачок растворимый кофе. Всыпайте только молотый кофе и очищающие таблетки.



Опция 1: с контролем DECAF

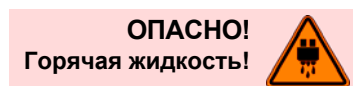
- ▶ Поставьте чашку под раздаточную головку напитков.
- ▶ Откройте загрузочное отверстие для засыпки молотого кофе.
 - ☑ В строке статуса отобразится «Вход DECAF открыт».
 - ☑ Доступные напитки показываются на дисплее.
- ▶ Нажмите требуемую кнопку напитка.
 - ☑ На дисплее появится «Добавить молотый кофе без кофеина».
- ▶ Засыпьте молотый кофе в течение 15 секунд.
- ▶ Закройте загрузочное отверстие для молотого кофе.
 - ☑ Начнется приготовление напитка.
- ▶ По завершении выдачи напитка уберите чашку.

Опция 2: без контроля DECAF

- ▶ Поставьте чашку под раздаточную головку напитков.
- ▶ Нажмите поле DECAF.
 - ☑ Доступные напитки показываются на дисплее.
- ▶ Нажмите требуемую кнопку напитка.
 - ☑ На дисплее появится «Добавить молотый кофе без кофеина».
- ▶ Откройте загрузочное отверстие для засыпки молотого кофе.
- ▶ Засыпьте молотый кофе в течение 15 секунд.
- ▶ Закройте загрузочное отверстие для молотого кофе.
 - ☑ Начнется приготовление напитка.
- ▶ По завершении выдачи напитка уберите чашку.



Горячая вода



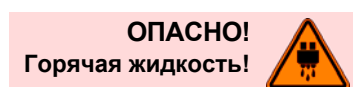
Выдачу горячей воды можно запрограммировать при помощи карты SERVICE следующим образом.

- Кнопка [Горячая вода] с функцией «Старт-Стоп».
- Кнопка [Горячая вода] с функцией «Нажать и удерживать».
- Кнопка [Горячая вода] с функцией «Двойная порция продукта».
- ▶ Поставьте чашку под выпускное отверстие горячей воды.
- ▶ Нажмите и удерживайте кнопку [Горячая вода].
- ▶ По завершении выдачи напитка уберите чашку.

Молочные напитки

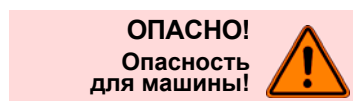


Если машина оснащена системой подачи молока, нажатием кнопок напитков можно непосредственно выбрать молочные напитки.

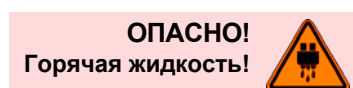


- ▶ Поставьте чашку под диспенсер для напитков.
- ▶ Нажмите требуемую кнопку напитка.
- ▶ По завершении выдачи напитка уберите чашку.

Ароматизированные напитки



Неправильное обращение с машиной может привести к ее повреждению. Через систему Flavour Point должны подаваться только сиропы или алкогольные напитки.



Опция 1: Выбор ароматизатора



- ▶ Поставьте чашку под диспенсер для напитков на специальную подставку.
- ▶ Нажмите требуемую кнопку напитка.
 - На дисплее появится окно выбора.
- ▶ Выберите ароматизатор.
- ▶ Выберите обычный кофе или кофе без кофеина (DECAF).
- ▶ Нажмите поле [Приготовить мой напиток] .
 - Машина приготовит напиток в выбранном сочетании.
 - На дисплее снова появится окно обзора продуктов.
- ▶ После того как напиток нальется в чашку, уберите ее с подставки.

Опция 2: Заданные напитки



- ▶ Поставьте чашку под диспенсер для напитков на специальную подставку.
- ▶ Нажмите требуемую кнопку напитка.
- ▶ После того как напиток нальется в чашку, уберите ее с подставки.

Пар

ОПАСНО!
Горячий пар!



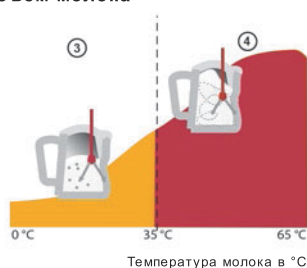
Опция 1: Обычный пар

- ▶ Поставьте чашку / сосуд под трубку выдачи пара.
 - Наконечник трубки выдачи пара должен быть полностью скрыт под поверхностью молока.
- ▶ Нажмите кнопку [Пар].
- ▶ После завершения выдачи пара заберите чашку / сосуд.
- ▶ Влажной бумажной салфеткой очистите внешние поверхности трубки выдачи пара.
- ▶ Направьте трубку выдачи пара на каплеуловитель и кратковременно нажмите кнопку [Пар].
 - Из трубки выдачи пара будут вымыты остатки молока и напитков.

Опция 2: Powersteam / Autosteam

- ▶ Поставьте чашку / сосуд под трубку выдачи пара.
 - Наконечник трубки выдачи пара должен быть полностью скрыт под поверхностью молока.
- ▶ Нажмите кнопку [Пар].
- ▶ Подачей пара под поверхность молока подмешайте в молоко воздух.
 - Молоко нагреется с 5 до 37 °С.
- ▶ Подачей пара в нижнюю треть чашки с молоком и вращением по часовой стрелке можно добиться получения плотной молочной пены.
 - Молоко нагреется с 37 до 65 °С.
- ▶ После завершения выдачи пара заберите чашку / сосуд.
- ▶ Влажной бумажной салфеткой очистите внешние поверхности трубки выдачи пара.
- ▶ Направьте трубку выдачи пара на каплеуловитель и кратковременно нажмите кнопку [Пар].
 - Из трубки выдачи пара будут вымыты остатки молока и напитков.

Объем молока



Опция 3: Supersteam/Finesteam

- ▶ Поставьте чашку/сосуд под трубку выдачи пара.
 - Наконечник трубки выдачи пара должен быть полностью скрыт под поверхностью молока.
- ▶ Нажмите кнопку [Пар].
- ▶ После завершения выдачи пара заберите чашку/сосуд.
- ▶ Направьте трубку выдачи пара на каплеуловитель и кратковременно нажмите кнопку [Пар].
 - Из трубки выдачи пара будут удалены остатки молока и напитков.

Опции функции выдачи напитка

Остановка выполняющейся выдачи напитка



Если случайно выбран неправильный напиток, текущую выдачу можно остановить.

Опция 1: Остановка выполняющейся выдачи напитка

- ▶ Нажмите кнопку [✘].
 - Текущая выдача будет остановлена.

Опция 2: Сотрите напитки в предварительном выборе.

- ▶ Нажмите кнопку [✘].
 - Выбранные ранее напитки будут стерты.
 - Текущий напиток будет выдан.

Предварительный выбор продуктов



Если выбрана соответствующая опция, можно выбрать последовательное приготовление и выдачу сразу нескольких напитков. Кофемашина выдаст напитки в выбранном порядке.



Во время разлива можно выбрать другие напитки, которые будут приготовлены и выданы далее. Их наименования будут отображены в правой верхней части дисплея.

- ▶ Поставьте чашку под раздаточную головку напитков.
- ▶ Нажмите кнопку (кнопки) желаемого напитка.
- ▶ По завершении выдачи первого напитка уберите чашку и поставьте в зону выдачи следующую чашку.

Удалите напитки в предварительном выборе.

- ▶ Нажмите кнопку [X].
 - Выбранные ранее напитки будут стерты.
 - Текущие напитки будут выданы.
- ▶ Повторное нажатие кнопки [X] преждевременно завершит текущий процесс выдачи.

Двойные напитки



При указании соответствующей опции в настройках нажатием кнопки [2 x] можно запрограммировать выдачу сразу двух напитков.

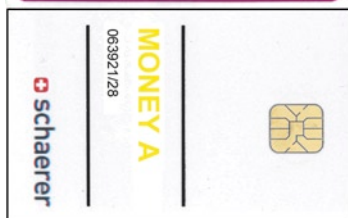


- ▶ Поставьте чашку под раздаточную головку напитков.
- ▶ Нажмите кнопку [2 x].
- ▶ Нажмите требуемую кнопку напитка.
- ▶ По завершении выдачи напитков уберите чашки.

Напитки по карте MONEY



Если включена опция внутреннего расчета, напитки можно оплатить только картой MONEY.



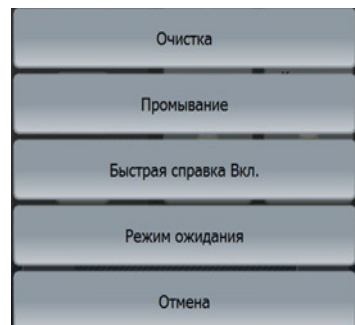
- ▶ Поставьте чашку под раздаточную головку напитков.
- ▶ Вставьте карту MONEY.
 - Доступная сумма отобразится на дисплее.
- ▶ Нажмите кнопку желаемого напитка.
- ▶ По завершении выдачи напитка уберите чашку.
- ▶ Выньте карту MONEY.

Автономный режим



В автономном режиме меню [Обслуживание] может исчезнуть с дисплея. Меню можно вызвать снова, но оно больше не отобразится.

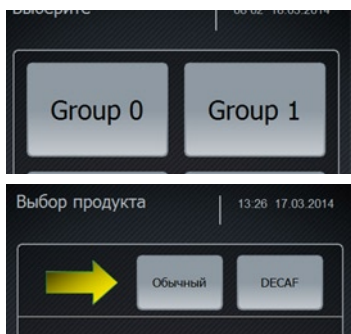
- ▶ Нажмите и удерживайте исчезнувшее поле, откроется меню [Обслуживание].
 - Откроется меню [Обслуживание].



Если выбран дизайн Flavour Point, меню располагается сверху справа.



Отображение напитков на дисплее можно запрограммировать только с помощью карты SERVICE. Настройки отображаемых напитков можно изменить при помощи карты CHEF.



- ▶ Выберите нужную закладку напитков.
 - Отобразится вкладка с запрограммированными напитками.

В зависимости от настроек могут быть приготовлены обычные напитки и напитки без кофеина.

- ▶ Выберите нужный вариант напитка.
- ▶ Затем выберите нужный напиток.
 - Начнется выдача выбранного напитка.

Опорожнение

Контейнер для отходов



Использованный кофе сбрасывается в контейнер для отходов. Выдача напитков блокируется до тех пор, пока не будет вставлен контейнер для отходов.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Автоматический вывод напитка подтверждается ручным управлением. Вынуть бачок с солью, не воздействуя на автоматический вывод напитка.

- ▶ Передвинуть ручной вывод напитка в самое верхнее положение.
- ▶ Извлеките контейнер для отходов.
- ▶ Очистите контейнер для отходов и установите его на место.
 - Машина снова готова к работе.

Сито в нижней стойке

Кофейная гуща из узла приготовления попадает в находящийся ниже контейнер для отходов через сито в нижней стойке.

- ▶ Откройте дверцу стойки и извлеките контейнер для отходов.
- ▶ Опорожните контейнер для отходов.
- ▶ Установите контейнер для отходов обратно и закройте дверцу стойки.



Если контейнер полон, то на дисплее машины не будет отображаться требование опорожнить контейнер. Поэтому контейнер для отходов в нижней стойке необходимо регулярно проверять.

Бак для грязной воды

У кофемашин, оснащенных внешним баком для грязной воды, его необходимо опустошать регулярно, самое позднее — при появлении на дисплее требования опустошить бак.

- ▶ Снимите бак грязной воды и опустошите его.
- ▶ Тщательно вымойте бак грязной воды моющим средством для домашнего хозяйства, затем прополощите чистой водой.
- ▶ Установите бак для грязной воды обратно.

Условия транспортировки

- ▶ Перед перемещением машины обязательно отключите подачу воды и электропитание, а также отсоедините сток грязной воды.
- ▶ Перед перемещением машины убедитесь в отсутствии препятствий и неровностей пола.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



При неправильном перемещении машина может получить повреждения. При перемещении машины на тележке необходимо соблюдение следующих требований:

- При перемещении машины тележку следует не толкать, а только тянуть (из соображений обеспечения безопасности).
- При этом тяните только тележку, но не машину.
- Тележка не предназначена для транспортировки грузов.



Производитель не несет никакой ответственности за повреждения, возникшие из-за использования тележки не по назначению или при несоблюдении указаний, содержащихся в руководстве по эксплуатации.

Указания / запросы на дисплее

Указание на дисплее	Причина	Устранение
Контейнер для помола отсутствует.	<ul style="list-style-type: none"> • Контейнер для отходов был вынут (программа очистки, опорожнение и т. д.). • Поврежден концевой выключатель. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Вставьте контейнер для отходов. ▶ Если сообщение не исчезает, свяжитесь с сервисной службой.
Опорожните контейнер для отходов.	Контейнер для отходов полон	▶ Опорожните контейнер для отходов.
Программа очистки	Появляется, когда было выдано заданное количество напитков, после которого должна быть проведена очистка.	▶ Проведите ежедневную очистку (см. главу «Очистка»).
В левой/правой кофемолке нет зерен.	Появляется, если емкость для кофейных зерен опустела или если одно из зерен заклинило.	▶ Заполните емкость кофейными зернами (макс. 1 000 г на одну емкость) и подтвердите.

Указание на дисплее	Причина	Устранение
Заблокирована левая/правая кофемолка.	В размалывающем механизме застрял какой-то предмет (например, камешек).	▶ Проверьте, не застопорилась ли кофемолка, при необходимости удалите остатки зерен пылесосом.
Подогрев кофе/воды/пара	Температура на 10 °C ниже заданной.	▶ Подождите, пока будет достигнуто заданное значение температуры. ▶ Если сообщение не исчезает: свяжитесь с сервисной службой.
Смена фильтра	Через фильтр было пролито запрограммированное количество воды (литров/месяц).	▶ Свяжитесь с сервисным центром.
Запрос на техобслуживание	Достигнуто запрограммированное количество напитков (чашки / месяц). Требуется техническое обслуживание.	▶ Свяжитесь с сервисным центром.
Бак для питьевой воды пуст	<ul style="list-style-type: none"> • Бак для питьевой воды пуст. • Неисправен поплавковый выключатель. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Наполните бак для питьевой воды и поставьте его под стойку. ▶ Если сообщение не исчезает, свяжитесь с сервисной службой.
Емкость для использованной воды заполнена.	<ul style="list-style-type: none"> • Емкость для использованной воды заполнена. • Неисправен поплавковый выключатель. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Опорожните емкость для использованной воды и поставьте ее под стойку. ▶ Если сообщение не исчезает, свяжитесь с сервисной службой.
Добавить молотого кофе	<ul style="list-style-type: none"> • Было нажато поле [DECAF] для выдачи напитка без кофеина. • Было открыто отверстие для загрузки молотого кофе и очищающих таблеток. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Добавьте молотый кофе, чтобы получить напиток без кофеина. ▶ Закройте загрузочное отверстие для молотого кофе и очищающих таблеток. ▶ Если сообщение не исчезает, свяжитесь с сервисной службой.
Ароматизатор 1 пуст Ароматизатор 2 пуст Ароматизатор 3 пуст Ароматизатор 4 пуст	<ul style="list-style-type: none"> • Соответствующая бутылка опустела. • Поврежден датчик. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Поставьте в Flavour Point полную бутылку и подсоедините ее с помощью шланга. ▶ Если сообщение не исчезает, свяжитесь с сервисной службой.

Выключение

Завершение эксплуатации

Опция 1: Режим обслуживания



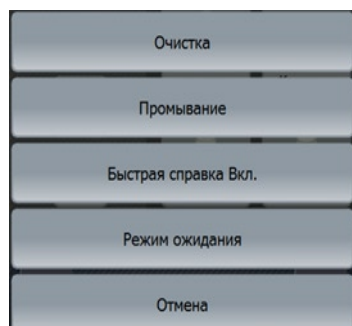
- ▶ Выполните ежедневную очистку.
- ▶ Нажмите поле [Техобслуживание].
 - Машина перейдет в режим ожидания.



При активированном параметре «Выключение после чистки» машина автоматически выключается после завершения чистки.

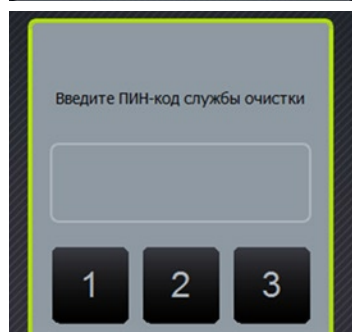


Компания не несет гарантийной ответственности за ущерб, причиненный вследствие несоблюдения инструкций.



Опция 2: Автономный режим без ввода ПИН-кода

- ▶ Выполните ежедневную очистку.
- ▶ Вызовите скрытое меню [Техобслуживание].
 - На дисплее высветится меню [Техобслуживание].
- ▶ Нажмите «Режим ожидания».
 - Машина перейдет в режим ожидания.



Опция 3: Автономный режим с вводом ПИН-кода

- ▶ Выполните ежедневную очистку.
- ▶ Вызовите скрытое меню [Техобслуживание].
 - На дисплее появится [Поле для ввода] ПИН-кода.
- ▶ Введите ПИН-код.
 - На дисплее высветится меню [Техобслуживание].
- ▶ Нажмите «Режим ожидания».
 - Машина перейдет в режим ожидания.

Опция 4: Внешняя емкость для питьевой и грязной воды

- ▶ Опорожните емкость для питьевой воды и ополосните ее свежей водой.

Длительные простои (от 1 недели)

Действуйте, как при завершении эксплуатации. Дополнительные действия:

- ▶ Отключите штекер машины от сети электропитания.
 - Машина обесточена.
- ▶ Закройте запорный кран линии подачи питьевой воды.



Компания не несет гарантийной ответственности за ущерб, причиненный вследствие несоблюдения инструкций.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Существует опасность того, что водяной насос работает всухую. При повторном вводе машины в эксплуатацию сначала нужно открыть запорный кран линии подачи холодной воды.

Очистка

Периодичность очистки

Периодичность очистки					
Ежедневно	Еженедельно	По необходимости	По требованию	Опция	
Автоматическая чистка					
x					Программа очистки
x					Автоматическая промывка (если запрограммирована)
x		x			Горячая промывка
x		x		○	Промывка шланга для молока
x		x		○	Очистка системы для молока
Ручная чистка					
x					Пенообразующая головка
x		x		○	Паровая трубка
x					Контейнер для отходов
x					Каплеуловитель
x					Внешняя очистка
x					Камера заваривания
	x	x			Емкости для кофейных зерен/порошков
x				○	Миксер
x				○	Емкость для молока
x				○	Холодильник
	x	x		○	Flavour Point
x				○	Емкость для питьевой воды (внешняя)
x				○	Емкость для использованной воды (внешняя)

Условные обозначения

Ежедневно:	не менее одного раза в день, при необходимости чаще.
Еженедельно:	не менее одного раза в неделю, при необходимости чаще.
При необходимости:	при необходимости (при наличии загрязнения).
Запрос:	соответствующий запрос появляется на дисплее.
Опция:	в зависимости от комплектации устройства.



Для удобства отслеживания необходимых и уже выполненных процедур очистки придерживайтесь плана очистки, указанного в этой главе.

Чистящие средства

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



При использовании неправильных чистящих средств машина может получить повреждения!
Для ежедневной и еженедельной очистки используйте только чистящие средства, рекомендованные компанией **Schaerer AG**.



Перед использованием чистящих средств внимательно прочитайте информацию, указанную на упаковке, а также паспорт безопасности. Если паспорта безопасности нет, запросите его у своего продавца.

Очищающая таблетка

Информация	
Цель использования	Ежедневная очистка системы приготовления кофе
Цель очистки	Растворение остатков жира в системе приготовления кофе
Периодичность использования	1 раз в день

Daypure

Информация	
Цель использования	Ежедневная очистка системы молока
Цель очистки	Удаление молочного жира и бактерий в системе подачи молока
Периодичность использования	6 раз в неделю

Weekpure

Информация	
Цель использования	Еженедельная очистка системы подачи молока
Цель очистки	Удаление известковых отложений и молочного камня в системе молока и в паровом сопле.
Периодичность использования	1 раз в неделю

Запрос на очистку



Программирование и настройка запросов на очистку, за исключением настройки времени, может проводить только специалист сервисной службы.

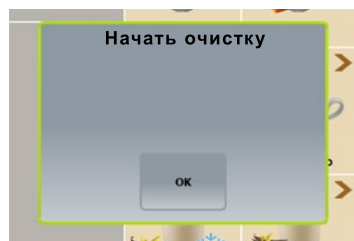


Настройка времени появления запроса на очистку с помощью карты **CHEF**: см. гл. «Программирование» — «Запрос на очистку».

Для запроса на очистку существует ряд опций:

Выбор продукта

Начать очистку

12:07
03.02.2014

Опция 1: Запрос на очистку отсутствует

Запрос на очистку не появляется.

Опция 2: Запрос на очистку с оповещением

Запрос на очистку появляется в заданное время. Доступ к продуктам остается открытым. Подтверждение оповещения не требуется.

Опция 3: Запрос на очистку с оповещением и подтверждением

Запрос на очистку появляется в заданное время. Для того чтобы получить доступ к продуктам, необходимо квитировать сообщение. Однако доступ к продуктам после подтверждения будет открыт и без проведения очистки.

- ▶ Квитируйте сообщение.
 - Сообщение исчезнет с дисплея, можно продолжать использовать кофемашину.
 - Сообщение снова появляется каждую минуту.

Если очистка проводится не ранее чем за час до заданного времени оповещения, то запрос на очистку не появляется.

Опция 4: Запрос на принудительную очистку

Запрос на очистку появляется в заданное время. Если, несмотря на появившееся на дисплее требование, очистка не производится, по истечении определенного времени включается режим обязательной очистки. При активации режима обязательной очистки доступ к продуктам блокируется, запускается программа очистки, которую можно отключить только после завершения очистки.

- ▶ Квитируйте сообщение.
- ▶ Выполните очистку.
 - Машина снова готова к работе.

Опции очистки

Горячая промывка

Опция 1: Активирован параметр «Кнопка техобслуживания отображается».



- ▶ Нажмите поле [Техобслуживание] внизу слева.
 - Откроется меню «Техобслуживание».
- ▶ Нажмите [Промывание]. Начнется промывание машины.

Опция 2: Поле [Техобслуживание] в режиме «Управляемый»

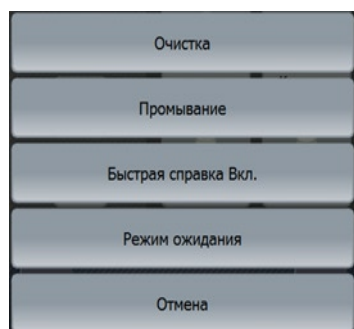
С деактивированным параметром «Кнопка техобслуживания отображается».

- ▶ Нажмите и удерживайте нижний левый угол сенсорного экрана ±2 сек.
 - Откроется меню «Техобслуживание».
- ▶ Нажмите [Промывание]. Начнется промывание машины.

Опция 3: Поле [Обслуживание] в режиме «Автономный»

С деактивированным параметром «Кнопка техобслуживания отображается».

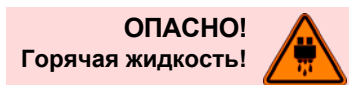
- ▶ Нажмите и удерживайте нижний левый угол сенсорного экрана ±2 сек.
 - Откроется меню «Техобслуживание».
- ▶ Нажмите [Промывание]. Начнется промывание машины.





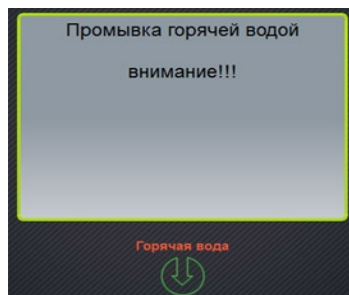
В режиме «Автономный» может появиться запрос на ввод ПИН-кода. В соответствии с настройками в параметре «Настройки автономного режима».

Автоматическое свертывание при выключении



Опасность ожога горячей водой.

Не подставляйте руки во время выдачи напитка и не хватайтесь за машину.

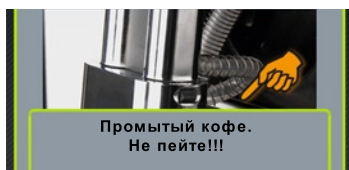


Перед тем как устройство отключится, начнется горячая промывка. На дисплее появится предупреждающее сообщение.



Автоматическую промывку при выключении может настроить только специалист сервисной службы.

Промытый кофе



Сразу после очистки осуществляется выдача промытого кофе. Промытый кофе нельзя пить.

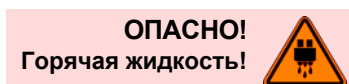


Данную опцию рекомендуется выбирать при 24-часовом режиме эксплуатации. Это предотвращает появление «Ошибки потока воды» при выдаче первого кофе сразу после очистки.



Настраивать промытый кофе, основанный на рецепте эспрессо, должен только специалист сервисной службы.

Очистка паром



Опасность ожога горячей водой при выдаче пара.

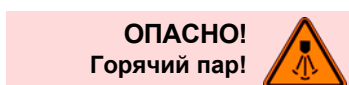
Не подставляйте руки во время выдачи пара и не хватайтесь за машину.

Промывка паром осуществляется во время выполнения программы очистки, при этом паровой бойлер промывается горячей водой.



Настроить промывку парового бойлера может только специалист сервисной службы.

Обработайте пенообразующую головку паром



Опасность ожога паром при выдаче напитка.

Не подставляйте руки во время выдачи напитка и не хватайтесь за машину.

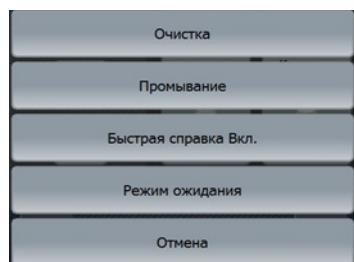
Если данная опция активирована, после промывания горячей водой пенообразующая головка дополнительно промывается паром.




Настроить параметр «Промыть каппучинатор паром» может только специалист сервисной службы.

Ежедневная очистка


Программа автоматической очистки

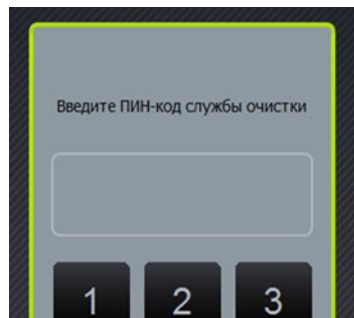


Опция 1: Без запроса ПИН-кода

- ▶ Нажмите поле .
 - ☑ Появится список выбора.
- ▶ Нажмите поле [Очистка].
 - ☑ Начнется программа очистки.
- ▶ Следуйте указаниям на дисплее.
 - ☑ Начнется очистка.

Опция 2: С запросом ПИН-кода

- ▶ Нажмите поле .
 - ☑ Появится список выбора.
- ▶ Нажмите поле [Очистка].
 - ☑ Появится поле для ввода ПИН-кода.
- ▶ Введите ПИН-код.
 - ☑ Начнется программа очистки.
- ▶ Следуйте указаниям на дисплее.
 - ☑ Начнется очистка.





Сенсорный экран

Повреждение сенсорного дисплея во время очистки.
 Запрещается использовать абразивные чистящие средства! Не давите на дисплей слишком сильно и не используйте острые предметы для нажатия.

ОПАСНО!
 Опасность для машины!



- ▶ Нажмите поле .
 - ☑ Машина перейдет в режим ожидания.
- ▶ Перед очисткой слегка выдвиньте контейнер для отходов.
 - ☑ Дисплей перестанет реагировать на вводимые данные.
- ▶ Очистите дисплей бумажным полотенцем и обычным стеклоочистителем.
- ▶ Затем снова сдвиньте контейнер для отходов.
- ▶ Снова запустите машину нажатием поля .

Емкость для молока

При образовании отложений молока и появлении бактерий существует опасность загрязнения молока и емкости для молока.
 Емкость для молока и крышку следует чистить перед каждой заправкой.

ОПАСНО!
 Опасность для пользователя!



- ▶ Тщательно и многократно промывать молочный контейнер перед каждой заправкой.
- ▶ Тщательно промойте крышку емкости для молока чистой водой.
- ▶ Просушите чистой салфеткой.

Емкость для питьевой воды

При образовании отложений и появлении бактерий существует опасность загрязнения емкости для питьевой воды.
 Промывайте емкость для питьевой воды ежедневно без применения моющих средств.

ОПАСНО!
 Опасность для пользователя!



- ▶ Тщательно промойте емкость для питьевой воды чистой водой несколько раз.
- ▶ Просушите чистой салфеткой.

Контейнер для отходов

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Отложения кофе в контейнере для отходов могут привести к быстрому образованию плесени. Если споры плесени разнесутся по машине, существует опасность загрязнения кофе.

Поэтому следует ежедневно очищать контейнер для отходов.

- ▶ Тщательно промойте контейнер для отходов водой с использованием бытовых моющих средств.
- ▶ Ополосните чистой водой и вытрите чистой салфеткой.

Внешняя емкость для грязной воды

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Из-за отложений и бактерий создается опасность загрязнения емкости для грязной воды.

Ежедневно промывайте и чистите емкость для грязной воды и крышку.

- ▶ Основательно промойте емкость для грязной воды свежей водой и несколько раз ополосните.
- ▶ Основательно промойте свежей водой крышку емкости для грязной воды.
- ▶ Просушите чистой салфеткой.

Дополнительный холодильник

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Из-за отложений молока и бактерий существует опасность загрязнения молока и холодильника.

Ежедневно очищайте холодильник.

- ▶ Выньте молоко из холодильника.
- ▶ Тщательно вымойте внутреннее пространство холодильника водой с использованием бытового моющего средства.
- ▶ Снова поставьте молоко в холодильник.



См. также главу «Правила техники безопасности» – «Гигиена» – «Молоко».

Еженедельная очистка

Емкость для кофейных зерен

Отложения кофейного жира в машине могут испортить вкус кофе.

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Опасность травмирования вращающимися ножами кофемолки.

При включенной кофемашине руки не должны находиться в емкости для кофейных зерен.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Образование царапин на стенках емкостей для кофейных зерен.

Запрещается использовать абразивные чистящие средства!



- ▶ Зафиксируйте емкости для кофейных зерен при помощи вращающейся ручки.
- ▶ Потяните заслонку вперед.
 - Отверстие машины заблокируется.
- ▶ Отсоедините емкости для кофейных зерен.
- ▶ Удалите остатки кофейных зерен из устройства и емкостей.
- ▶ Тщательно промойте емкости для зерен под проточной водой и вытрите насухо мягким полотенцем.
- ▶ Просушите чистой салфеткой крышку и емкость.
- ▶ Снова установите емкости для зерен в устройство.

- ▶ Задвиньте заслонку назад.
 - ☑ Отверстие в кофемашину будет разблокировано.
- ▶ Заполните кофейными зернами.

Оттаивание холодильника (Опция)

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Внутренняя поверхность камеры охлаждения может быть повреждена. Не удаляйте слой льда с помощью острых и твердых предметов, только оттаивайте.

- ▶ Отключите дополнительный холодильник или выньте сетевой штекер из розетки.
- ▶ Откройте передние дверцы и оставьте их открытыми.
- ▶ Вытрите талую воду хорошо впитывающей тканью.
- ▶ Повторяйте процедуру до полного оттаивания слоя льда.
- ▶ Закройте переднюю дверь, снова включите холодильник или вставьте сетевой штекер.

Flavour Point (опционально)

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Отложения и бактерии могут загрязнить воду. Очищайте Flavour Point еженедельно или по необходимости.

- ▶ Выньте бутылки из контейнера.
- ▶ Очистите внутреннее пространство Flavour Point горячей водой и бытовым чистящим средством.
- ▶ Снова поставьте бутылки в контейнер.



См. также главу «Правила техники безопасности» — «Гигиена» — «Сироп». См. также главу «Очистка» — «По необходимости» — Schaerer Coffee Art Plus с Flavour Point.

Schaerer Coffee Art Plus с порошковой системой (опционально)



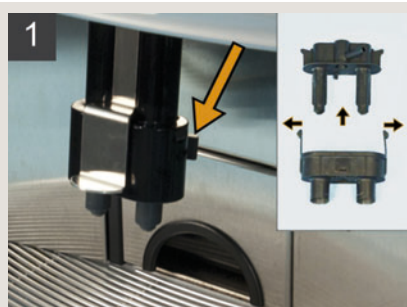
См. также главу «Правила техники безопасности» и «Очистка» в руководстве по эксплуатации.

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!



В зоне выхода напитков, горячей воды и пара существует риск ожога горячим паром. Во время разлива или очистки запрещается подставлять руки под выпускные отверстия.

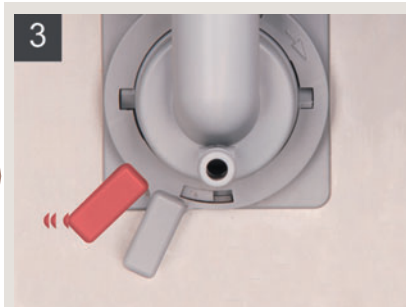
Очистка порошковой системы



- ▶ Нажатием кнопки переключите машину в режим ожидания.
- ▶ Освободите головку формирователя пены из крепления (кнопка деблокировки сзади справа)
- ▶ Отсоедините шланги от головки формирователя пены.
- ▶ Разберите головку формирователя пены и промойте ее под теплой проточной водой.
- ▶ Щеткой удалите имеющиеся остатки.



- ▶ Кожух сдвинуть вверх и отсоединить.
- ▶ Отсоединить шланг подачи напитков от емкости миксера.



- ▶ Поверните рычаг под емкостью миксера против часовой стрелки.
- ▶ Извлеките миксер по направлению вперед.
- ▶ Отсоедините шланг подачи напитков от машины.



- ▶ Разберите миксер на 2 части (см. рисунок).
- ▶ Промойте детали и шланг подачи напитков теплой проточной водой.

Монтируйте детали только после того, как они высохнут!



- ▶ Снова соберите миксер, выполнив действия в обратном порядке. Снова установите шланги (не забудьте про пружину!).
- ▶ Снова установите поддон под миксером.
- ▶ Снова установите кожух.



Только для машин с системой подачи молока.

- ▶ Выполните этапы 1 - 11 ежедневной очистки с чистящим средством для еженедельной очистки Schaerer.

Опция 1: Дозировка для SCA

- ▶ Залейте 100 мл чистящего средства Schaerer и 1000 мл воды в емкость для очистки.

Опция 2: Дозировка для SCAplus

- ▶ 100 мл чистящего средства Schaerer. Вода добавляется машиной автоматически.

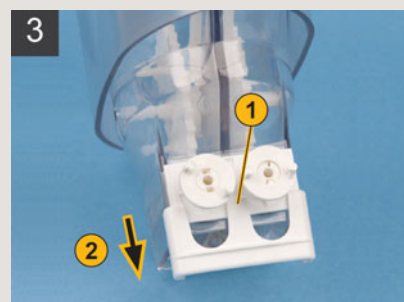
Очистка порошковой системы по мере необходимости



- ▶ Откройте фиксатор.
- ▶ Извлеките емкость для порошка.
- ▶ Высыпьте остатки порошка.



- ▶ Извлеките воронку над миксером и промойте ее.
- ▶ Щеткой удалите имеющиеся остатки.
- ▶ Снова установите воронку.



- ▶ Приподнимите посередине кожух (1) и сдвиньте его по направлению вниз (2).



- ▶ Извлеките шнеки.
- ▶ Промойте емкость для порошка и все детали под проточной водой.

Монтируйте детали только после того, как они высохнут!

- ▶ Смонтируйте шнеки, выполнив действия в обратном порядке
- ▶ Вставьте шнеки в емкость для порошка.
- ▶ Снова установите кожух.
- ▶ Установите емкость для порошка на место.
- ▶ Закройте фиксатор.

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Неправильное обращение с кофейными зёрнами, водой, молоком, порошком или другими ингредиентами кофе может привести к проблемам со здоровьем! Соблюдайте требования «Предписаний санитарного надзора (НАССР)»!



См. также главу «Правила техники безопасности» и «Предписания санитарного надзора (НАССР)» в руководстве по эксплуатации.

По необходимости

Schaerer Coffee Art Plus TouchIT с функцией Flavour Point



Более подробную информацию см. в руководстве по эксплуатации SCA Plus TouchIT.

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



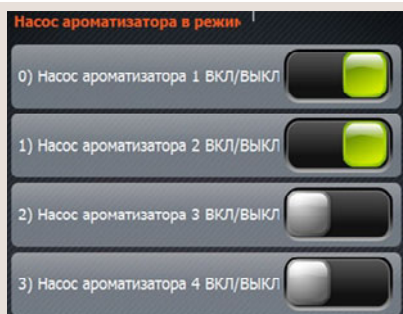
В зоне выдачи напитков, горячей воды и пара существует опасность получения ожогов! Во время разлива или очистки запрещается подставлять руки под выпускные отверстия.

По необходимости



Перед ежедневной эксплуатацией или при необходимости выполните следующие действия.

- ▶ Очистите щеткой выпускное отверстие от засохших остатков сиропа.
 - Убедитесь, что сироп подается правильно.



После длительного простоя или при необходимости выполните следующие действия.

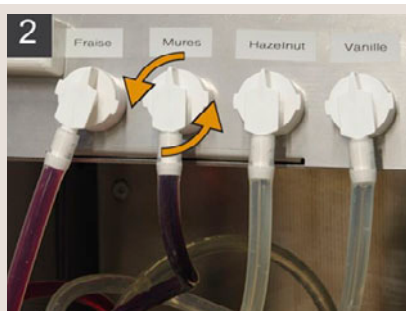
- ▶ Вставьте карту SERVICE или CHEF.
- ▶ Вызовите меню [Насосы ароматических добавок].
 - На дисплее появится обзор насосов в системе Flavour Point.
- ▶ Включите насосы на короткое время.
 - Предотвратите засыхание сиропа в шлангах.

Очистка при замене сиропа



При замене сиропа выполните следующие действия.

- ▶ Выдвиньте контейнер системы Flavour Point.



- ▶ Поверните патрубок шланга влево и отсоедините.



Если в шланге остался сироп, он может вылиться.

- ▶ Соберите остатки сиропа.
- ▶ Очистите патрубок.
- ▶ Промойте снятый шланг горячей водой.



Если контейнер загрязнен, выньте бутылки (шланги не отсоединяйте).

- ▶ Промойте контейнер тряпкой под горячей водой.
- ▶ При необходимости помойте внутреннее пространство системы.



- ▶ Снова поставьте бутылки в ячейки выдвижного контейнера.
- ▶ Вставьте шланг в новую бутылку.
- ▶ Подключите новую бутылку к Flavour Point.
- ▶ Нажмите на патрубок и во время нажатия слегка поверните влево и вправо.

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!



Ненадлежащее обращение с зернами, водой, молоком, ароматизаторами, порошком и другими ингредиентами кофе может привести к проблемам со здоровьем! Соблюдайте требования «Предписаний санитарного надзора (НАССР)»!



См. также главу «Правила техники безопасности» и «Предписания санитарного надзора (НАССР)» в руководстве по эксплуатации.

Каплеуловитель



- ▶ Каплеуловитель и решетку каплеуловителя тщательно промойте водой с использованием бытового моющего средства.
- ▶ Ополосните чистой водой и вытрите чистой салфеткой.

Cup & Cool



Очистка Cup & Cool описана в отдельной инструкции по эксплуатации «Устройство для подогрева чашек/Cup & Cool».

Устройство для подогрева чашек



Очистка устройства для подогрева чашек описана в отдельной инструкции по эксплуатации «Устройство для подогрева чашек/Cup & Cool».

План очистки НАССР

При надлежащем монтаже, техническом обслуживании, уходе и очистке кофе-машины производства фирмы Schaefer AG полностью соответствуют требованиям программы «Санитарно-гигиенический контроль безопасности продуктов питания» (НАССР).

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Если уход за кофемашиной и ее очистка выполняются ненадлежащим образом, выдача молочных напитков становится опасной с точки зрения пищевой санитарии.

Соблюдайте следующие правила:

- Во время очистки используйте защитные перчатки.
- Хорошо мойте руки до и после очистки.
- Ежедневно чистите машину после использования.
- Очищайте емкость для молока перед каждым наполнением и после окончания использования кофемашины.
- Никогда не добавляйте средства очистки в емкость для молока.
- Ни в коем случае не добавляйте средства очистки в емкость для питьевой воды (внутреннюю/внешнюю).
- Запрещается смешивать чистящие средства!
- Храните средства очистки отдельно от кофе, молока и порошка для эксплуатации в автоматическом режиме.
- Не используйте абразивные средства, щетки или металлические инструменты для очистки!
- После очистки не прикасайтесь к деталям, которые соприкасаются с напитками.
- Соблюдайте указания по дозировке и безопасности на средствах очистки.
- Ежедневную и еженедельную очистку выполняйте в соответствии с указаниями руководства по эксплуатации и согласно планам очистки.

Сервисное и техническое обслуживание

Техобслуживание

Кофемашина требует регулярного технического обслуживания. Необходимость технического обслуживания зависит от различных факторов, но прежде всего — от загрузки машины.

При наступлении срока технического обслуживания на дисплее машины появляется соответствующее сообщение. При этом машина может продолжать работать в обычном режиме.

- Свяжитесь с сервисным центром и сообщите о необходимости технического обслуживания.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Если необходимое техническое обслуживание не выполняется своевременно, могут появиться признаки износа, и безупречная работа машины более не гарантируется.

Обращайтесь в сервисный центр по возможности сразу после появления сообщения о необходимости технического обслуживания.

Опция 1: Schaerer Coffee Art Plus TouchIT:

После 55 000 приготовленных напитков.

Опция 2: Прочие общепринятые периоды технического обслуживания:

Предохранительные клапаны каждые 12 месяцев.

Нагреватели (парогенератор, проточный нагреватель) каждые 72 месяца.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Производитель несет гарантийную ответственность исключительно в том случае, если соблюдается предписанная периодичность технического обслуживания.









Внешний водяной фильтр



Водяной фильтр должен быть заменен по достижении запрограммированного количества литров силами сотрудника / партнера сервисного центра.

Программирование

Навигация

Символ	Описание
	В режиме ожидания ведет к меню выбора «Быстрое меню». При включенной машине ведет к меню выбора «Техобслуживание».
	Остановка/прерывание выдачи напитка
	Вернуться в предыдущее окно
	Сохранить заданные настройки
	Стереть/обнулить значение
	Касанием этого поля открывается установочное колесико: <ul style="list-style-type: none"> ▶ задайте желаемое значение вращением колесика. ▶ Заданное значение подтверждается установкой галочки. <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Заданное значение сохраняется и отображается в поле.
	Активировать/деактивировать функцию.
	Открывается поле выбора.

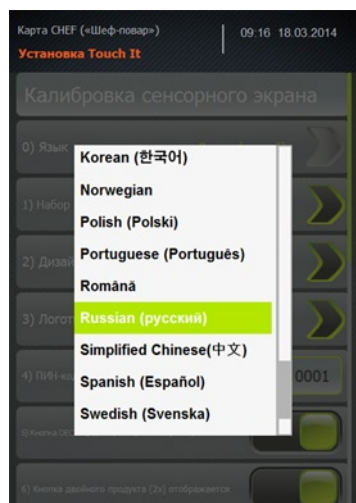
Примеры настроек



Разблокировать/заблокировать параметр

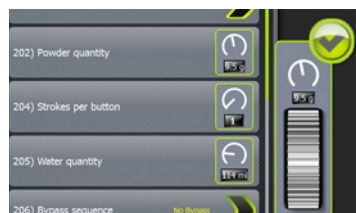
- ▶ Нажмите поле рядом с соответствующим параметром.
 - ☑ Поле на правой стороне и подсвечено зеленым = параметр доступен.
 - ☑ Поле на левой стороне и подсвечено серым = параметр заблокирован.



Список выбора



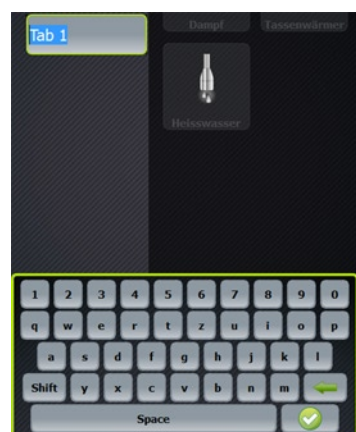
- ▶ Нажмите стрелку рядом с соответствующим параметром.
 - ☑ Появится список выбора.
- ▶ При наличии полосы прокрутки прокрутите до нужного значения.


Изменить диапазон регулировки



- ▶ Нажмите поле [] рядом с соответствующим параметром.
 - ☑ Появится установочное колесико.
- ▶ Прокрутите колесико вверх или вниз до нужного значения.
 - ☑ Вверх — значение увеличится.
 - ☑ Вниз — значение уменьшится.
 - ☑ Текущее значение будет показано над установочным колесиком.
- ▶ Подтвердите выбранное значение нажатием [].
 - ☑ Значение будет сохранено.

Параметры с буквами



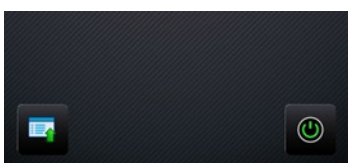
- ▶ Нажмите текстовое поле и удерживайте несколько секунд.
 - ☑ Появится поле с экранной клавиатурой.
- ▶ Введите текст при помощи клавиатуры.
- ▶ Подтвердите нажатием [].
 - ☑ Клавиатура исчезнет.

Параметры с цифрами



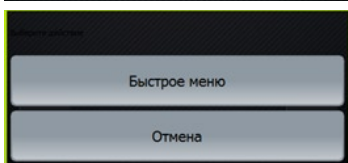
- ▶ Нажмите соответствующее текстовое поле.
 - Появится поле для ввода чисел
- ▶ Введите цифры в данное поле.
- ▶ Подтвердите нажатием [].
 - Поле ввода закрывается.

Быстрое меню режима ожидания



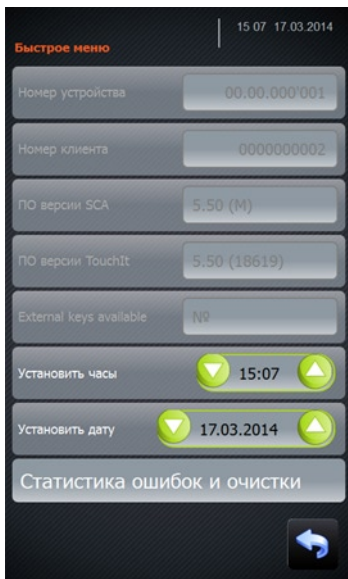
Индикация информации, предварительных настроек и статистики в режиме ожидания:

- ▶ Нажмите поле [].
- ▶ Выберите пункт [Быстрое меню].
 - Откроется «Быстрое меню».



Будет показана следующая информация:

- Номер машины
- Номер заказчика
- ПО версии SCA
- ПО версии TouchIT
- Доступность внешней клавиатуры
- Статистика ошибок и очистки (см. «Счетчики и статистика» на стр. 65)



Доступны следующие настройки: время

- ▶ Нажмите поле [Установить часы].
- ▶ Отметьте часы или минуты и настройте время при помощи кнопок со стрелками.

Дата

- ▶ Нажмите поле [Установить дату].
- ▶ Отметьте день, месяц или год и настройте дату при помощи кнопок со стрелками.

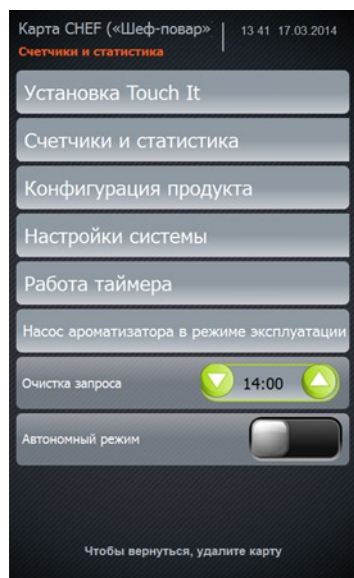


Вход в уровень программирования

Для входа в уровень программирования нужна карта CHEF (или SERVICE).



Доступ к неактивным параметрам возможен исключительно с картой SERVICE.



- ▶ Запустите машину.
- ▶ Вставьте карточку CHEF в считывающее устройство.
 - Откроется меню карты CHEF.
- ▶ Выберите и сохраните настройки.
- ▶ Выньте карточку CHEF.
 - Машина перезапустится.

При использовании карточки CHEF доступны следующие подпункты:

- Конфигурация TouchIT (если в настройках карточки выбрана соответствующая опция)
- Счетчики и статистика
- Настройки продуктов
- Системные настройки
- Таймер
- Насосы ароматических добавок
- Запрос на очистку
- Автономный режим

Конфигурация TouchIT

Меню «Конфигурация TouchIT» содержит следующие подпункты:



- Калибровка дисплея
- 0) Пиктограммы кнопок напитков
- 1) Дизайн
- 2) Язык
- 3) Логотип
- 4) ПИН-код службы очистки
- 5) DECAF
- 6) Кнопка двойного продукта (2x)
- 7) Техобслуживание
- 8) Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
- 9) Индикация на дисплее по умолчанию
- 10) Вкладка напитков по умолчанию
- 11) Экранная заставка
- 12) Выбор изображения для экранной заставки
- 13) Внешние клавиши
- 14) Ароматизатор из насоса 1
- 15) Ароматизатор из насоса 2
- 16) Ароматизатор из насоса 3
- 17) Ароматизатор из насоса 4













Содержание подпунктов описано далее в данной главе.



Произведенные изменения вступают в силу при следующих условиях: 1) нажатие кнопки сохранения, 2) изъятие карты CHEF и 3) автоматическая перезагрузка ПО.

Параметры конфигурации TouchIT			
Тест дисплея	Описание	Диапазон настройки	Указания
Калибровка дисплея	<p>Калибровка дисплея:</p> <p>В время калибровки в различных точках дисплея появляется крестик.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Нажмите и удерживайте появившийся на дисплее крестик, пока не завершится калибровка.  <p><i>Нажмите на сенсорный дисплей снизу (см. рис.). Нажатие рукой слева или справа на высоте пальца, а также нажатие кончиком пальца не дает желаемого результата.</i></p> <p><i>Из соображений безопасности стекло сенсорного дисплея имеет толщину 3 мм, поэтому оно не обладает такой чувствительностью, как, например, дисплей смартфона.</i></p>	–	Калибровка дисплея имеет смысл, когда пользователь сталкивается с проблемами навигации по сенсорному дисплею. Например, нажатие на поле не вызывает никакой реакции.
0) Символы кнопок продуктов	<p>На выбор предоставляются три различных набора пиктограмм.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Выберите желаемый набор пиктограмм. 	<p>Комплект 1 (компьютерная графика)</p> <p>Комплект 2 (рисунок)</p> <p>Только текст</p>	
1) Дизайн	Настройка внешнего вида дисплея.	все сохраненные варианты дизайна	–
2) Язык	Настройка языка дисплея.	Все доступные языки	–
3) Логотип (в «Режиме ожидания»)	Выбор из сохраненных в системе изображений.	все доступные изображения	См. главу «Изображения на сенсорном дисплее».
4) ПИН-код службы очистки	<p>Активирует запрос на ввод ПИН-кода перед очисткой.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Введите ПИН-код в поле. <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Запрос ПИН-кода перед очисткой. ▶ Поле для ввода с (0000). <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Запрос ПИН-кода перед очисткой отсутствует. 	0-9999	(0000) Запрос ПИН-кода деактивирован.

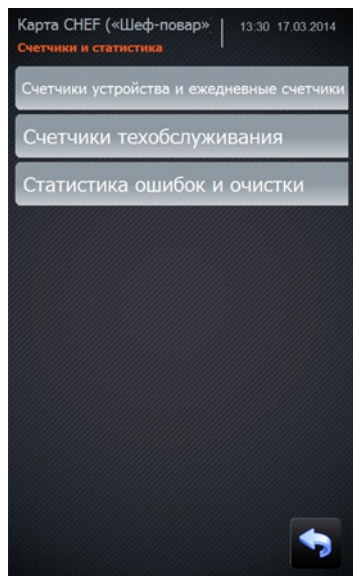
Параметры конфигурации TouchIT			
Тест дисплея	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
5) Кнопка DECAF отображается 	На сенсорном дисплее появится кнопка предварительного выбора [DECAF] для подачи молотого кофе в загрузочное отверстие или для выбора определенной кофемолки с зёрнами без кофеина.	Вкл/Выкл	Если в «Общих параметрах» в качестве источника DECAF выбрано «Наполнение вручную» и активирован системный параметр «Датчик входа DECAF», поле [DECAF] не появляется на дисплее.
6) Кнопка двойного продукта (2x) отображается. 	На сенсорном дисплее появится кнопка предварительного выбора [2x] для двойной выдачи выбираемого впоследствии напитка.	Вкл/Выкл	В конфигурациях напитков должен быть выбран режим распределения «Двойной продукт».
7) Кнопка техобслуживания отображается 	Внизу слева на сенсорном дисплее появляется или исчезает поле [Техобслуживание].	Вкл/Выкл	В режиме ожидания данная кнопка выполняет функцию быстрого меню. <i>См. главу «Основное обслуживание» — «Включение».</i>
8) Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ отображается 	Внизу справа на сенсорном дисплее появляется или исчезает поле [ВКЛ/ВЫКЛ].	Вкл/Выкл	Включает или выключает машину (в режиме ожидания).
9) Время ожидания вкладки по умолчанию 	Настройка промежутка времени до появления на дисплее определенной стандартной вкладки (A). ► Настройте время. <input checked="" type="checkbox"/> Появится параметр «10) Вкладка по умолчанию».	0-999 сек	Данную функцию можно отключить, установив значение «0 сек».
10) Вкладка по умолчанию 	Открывает меню выбора вкладок. ► Выберите вкладку, которую вы хотите сделать стандартной. <input checked="" type="checkbox"/> По истечении заданного времени данная вкладка появится на дисплее.	Уровень вкладки 1 Уровень вкладки 2 Уровень вкладки 3 Уровень вкладки 4	Переименовать уровни вкладки можно при помощи клавиатуры.

Параметры конфигурации TouchIT			
Тест дисплея	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
11) Время ожидания заставки экрана 	Настройка временного промежутка до появления выбранной заставки на сенсорном дисплее. ► Настройте время. <input checked="" type="checkbox"/> Появится параметр «Изображение заставки экрана».	0-999 сек	Данную функцию можно отключить, установив значение «0 сек». Нажатием сенсорного экрана можно вернуться в определенный пользовательский интерфейс. <i>См. главу Более подробную информацию см. в «Логотип/экранная заставка».</i>
12) Изображение заставки экрана 	Открывает меню выбора изображения для экранной заставки. ► Выберите изображение из имеющихся в списке для экранной заставки. <input checked="" type="checkbox"/> Выбранное изображение появится по истечении заданного времени на сенсорном дисплее.	Все доступные изображения	<i>См. главу Более подробную информацию см. в «Логотип/экранная заставка».</i>
13) Внешние клавиши 	Активация дополнительных клавиш на панели управления. Позволяет напрямую управлять подачей пара и/или горячей воды. Настройка «ВЫКЛ»: <input checked="" type="checkbox"/> поисковый запрос отсутствует, функция «Дополнительные клавиши» неактивна. Настройка «ВКЛ»: <input checked="" type="checkbox"/> активирует установленные дополнительные клавиши без поискового запроса. Настройка «Автоматическое распознавание»: <input checked="" type="checkbox"/> поисковый запрос запускается при каждом старте машины. Данная функция активируется при наличии дополнительных клавиш.	Вкл/Выкл Автоматическое распознавание	Для данной функции нужны дополнительные клавиши на панели управления и дополнительная печатная плата. Поисковый запрос при запуске машины длится ±4 сек.
14) Ароматизатор из насоса 1 15) Ароматизатор из насоса 2 16) Ароматизатор из насоса 3 17) Ароматизатор из насоса 4 	Если кофемашина SCA TouchIT оснащена системой Flavour Point, в данном параметре можно отрегулировать подачу того или иного ароматизатора.	Банан/лесные ягоды/ карамель/чай/ вишня/корица/ кокосовый орех/гранат/ лесной орех/ макадамия/ малина/ тирамису/ ваниль/белый шоколад	Активируется только в кофемашинах с Flavour Point.

Счетчики и статистика

Меню «Счетчики и статистика» содержит следующие подпункты и сведения:

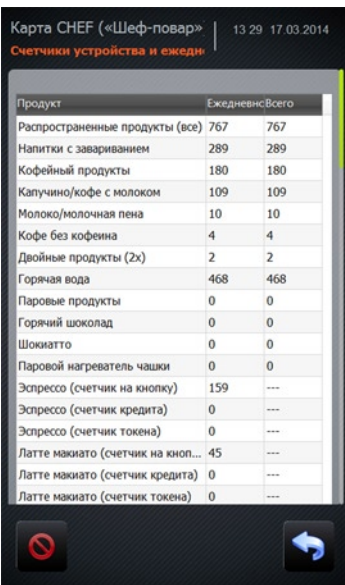
- Счетчики устройства и ежедневные счетчики
- Счетчики техобслуживания
- Статистика ошибок и очистки

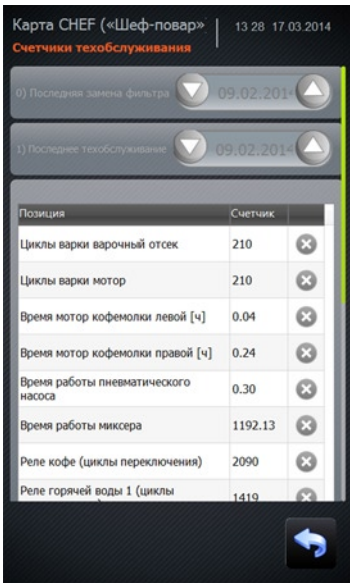






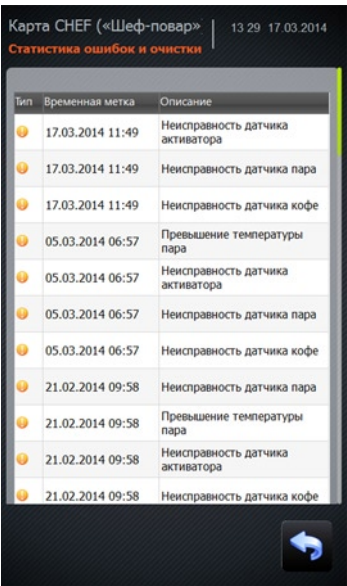
Содержание подменю описано далее в данной главе.



Произведенные изменения вступают в силу при следующих условиях: 1) нажатие кнопки сохранения, 2) изъятие карты CHEF и 3) автоматическая перезагрузка ПО.

Параметры счетчиков и статистики			
Тест дисплея	Описание	Диапазон настройки	Указания
Счетчики устройства и ежедневные счетчики 	Индикация счетчиков устройства и ежедневных счетчиков. Индикация разделена на 3 колонки: <ul style="list-style-type: none"> • Описание исчисляемой функции или напитка. • Ежедневный счетчик. • Общий счетчик. 	-	Сброс счетчиков устройства и ежедневных счетчиков возможен только с использованием карты SERVICE. Индикация счетчика устройства и ежедневного счетчика возможна только с использованием карт SERVICE и CHEF.

Параметры счетчиков и статистики			
Тест дисплея	Описание	Диапазон настройки	Указания
<p>Счетчики техобслуживания</p> 	<p>Список всех счетчиков техобслуживания.</p> <p>Приведены следующие счетчики:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Количество циклов варки в варочном отсеке. • Продолжительность эксплуатации кофемолок и водяного насоса. • Время работы пневматического насоса и миксера. • Количество циклов переключения кофе, горячей воды и пара. • Количество перемолотого кофемолками кофе. 	-	<p>Сброс счетчиков устройства и ежедневных счетчиков возможен только с использованием карты SERVICE.</p> <p>Индикация счетчика техобслуживания возможна только с использованием карт SERVICE и CHEF.</p>
<p>Счетчик техобслуживания (смена фильтра)</p> 	<p>Ввод даты последней смены фильтра.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Выделите область дня, месяца или года в поле ввода даты. ▶ Введите дату при помощи кнопок со стрелками (вверх/вниз). ▶ Сохраните введенные данные, нажав на появившееся поле []. <input checked="" type="checkbox"/> На дисплее появится дата последней смены фильтра. <input checked="" type="checkbox"/> Поле ввода деактивируется (станет серым). <p><i>См. главу Дополнительную информацию по восстановлению счетчиков и статистики см. в гл. «Система» — «Восстановление —резервное копирование».</i></p>	-	<p>Параметр остается неактивным, пока установленная дата не совпадает с текущей.</p> <p>Изменить параметр можно только при помощи карты SERVICE.</p> <p><i>См. главу Настройки параметров смены фильтра см. в гл. «Конфигурация» — «Дата — время — предупредительный сигнал».</i></p>
<p>Счетчик техобслуживания (последнее техобслуживание)</p> 	<p>Ввод даты последнего проведенного техобслуживания.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Выделите область дня, месяца или года в поле ввода даты. ▶ Введите дату при помощи кнопок со стрелками (вверх/вниз). ▶ Сохраните введенные данные, нажав на появившееся поле []. <input checked="" type="checkbox"/> Появится дата последнего запроса на техобслуживание. <input checked="" type="checkbox"/> Поле ввода деактивируется (станет серым). <p><i>См. главу Дополнительную информацию по восстановлению счетчиков и статистики см. в гл. «Система» — «Восстановление —резервное копирование».</i></p>	-	<p>Параметр остается неактивным, пока установленная дата не совпадает с текущей.</p> <p>Изменить параметр можно только при помощи карты SERVICE.</p> <p><i>См. главу Настройки параметров запроса на техобслуживание см. в гл. «Конфигурация» — «Дата — время — предупредительный сигнал».</i></p>

Параметры счетчиков и статистики			
Тест дисплея	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Статистика ошибок и очистки 	Индикация статистики ошибок и очистки. Индикация разделена на 3 колонки: <ul style="list-style-type: none"> • Символ, соответствующий сообщению. • Временная метка с указанием даты и времени появления сообщения об ошибке. • Описание сообщения об ошибке. 	-	Сброс статистики невозможен. Индикация статистики возможна с помощью карты SERVICE или CHEF.

Настройки продуктов

Меню «Настройка продуктов» содержит следующие подпункты:

- Кофе
- Смесь молока
- Молоко
- Молочная пена
- Молочный порошок
- Шоколад
- Устройство для подогрева чашек и горячая вода
- Пар
- Настройки для ароматизаторов



Содержание подпунктов описано далее в данной главе.



Произведенные изменения вступают в силу при следующих условиях: 1) нажатие кнопки сохранения, 2) изъятие карты CHEF и 3) автоматическая перезагрузка ПО.

Переименовать вкладку напитков

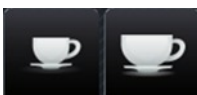


- ▶ Нажмите текстовое поле и удерживайте несколько секунд.
 - Появится поле с экранной клавиатурой.
- ▶ Введите текст при помощи клавиатуры.
- ▶ Подтвердите нажатием .
 - Клавиатура исчезнет.

Выдача тестового продукта









Для того чтобы проверить настройки продукта, в меню настроек отдельных продуктов можно провести тестовую выдачу продукта.










- ▶ Поставьте подходящую емкость под диспенсер для выдачи напитков.
- ▶ Нажмите поле.
- ▶ В зависимости от продукта можно выбрать размер.
 - Начнется выдача продукта с выбранными настройками параметров.
 - После выдачи на дисплее отобразится время варки и выдачи.




Настройки для кофе

Настройки параметров кофе			
Тест дисплея	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
*) можно изменить только с использованием карточки SERVICE.			
* 201) Выбор кофемолки 	Меню для выбора кофемолки с соответствующими зернами для напитка. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Выберите нужную кофемолку. <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Напиток будет приготовлен с соответствующими зернами кофе. 	Левая кофемолка Правая кофемолка Левая и правая кофемолка	При выборе опции «левая & правая» дополнительно отображается параметр «Баланс кофемолок». Правая кофемолка по умолчанию заполняется зернами для эспрессо. Левая кофемолка по умолчанию заполняется кофейными зернами.
202) Количество порошка 	Нижняя граница 4 г: Если продукты готовятся менее чем с 4 г кофе, блок заваривания загрязняется очень быстро. Верхняя граница 16 г: наибольшее количество кофе, входящее в блок заваривания.	4-16 г	Стандартные значения: 9,5 г (ристретто) 9,5 г (эспрессо) 9,0 г (кофе) 9,0 г (капучино) 9,0 г (кофе с молоком) 8,5 г (латте макиато) 9,0 г (шокиатто) 9,0 г (американо с молоком) 9,0 г (американо)



Настройки параметров кофе			
Тест дисплея	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
* 203) Баланс кофемолок 	Смесь молотого кофе из двух кофемолок ► Соотношение количества порошков настраивается нажатием серого поля. <input checked="" type="checkbox"/> Напиток выдается из обеих емкостей для зерен в заданном соотношении порошков молотого кофе.	Кофемолка слева: 1-99 % Кофемолка справа: 1–99 %	В параметре «Выбор кофемолки» должна быть выбрана опция «Левая и правая кофемолка».
* 204) Концентрация в чашке 	Выдача напитков с повышенным содержанием кофе: с помощью этого параметра можно настроить несколько заварок кофе на одну выдачу. ► Настройте количество завариваний кофе на одну выдачу. <input checked="" type="checkbox"/> Выдается напиток, например, в маленьком кофейнике с заданным количеством завариваний.	1-20	При необходимости настройте в «Общих настройках», в параметре «Подсчитанные продукты» соответствующее количество завариваний.
205) Количество воды 	Определяет количество воды для выбранного напитка.	1-600 мл	Стандартные значения: 25 мл (ристретто) 35 мл (эспрессо) 110 мл (кофе) 35 мл (капучино) 35 мл (кофе с молоком) 35 мл (латте макиато) 35 мл (шокиатто) 35 мл (американо с молоком) 35 мл (американо)
* 206) Последовательность сброса по сбросному каналу 	Меню выбора функций сбросного канала. Нет сбросного канала: В напиток не подается горячая вода через обводной канал. Параметр «Обводной канал воды» не отображается. Обводной канал «с кофе»: кофе и вода подаются одновременно (параллельно) и смешиваются сразу после блока заваривания. Данный процесс невидим. Заданное в параметре «Обводной канал воды» количество воды (в сек) распределяется на блок заваривания и ускоритель заваривания. Обводной канал «после/до кофе»: кофе и вода подаются друг за другом. Данный процесс видим при выдаче чистой воды. Подходит для больших количеств дополнительной воды. Объем дополнительной воды можно настроить в параметре «Вода из обводного канала» в мл.	Нет обводного канала вместе с кофе после кофе до кофе	ВАЖНО: клапан обводного канала НИКОГДА не открывается дольше клапана заварочной системы. Если настройка времени открывания клапана обводного канала превосходит время открывания клапана заваривания, то клапан обводного канала закрывается вместе с клапаном заваривания. Для ограничения водного потока через обводной канал за клапаном обводного канала располагается заслонка 0,6 мм. Параметр системы «Вода из обводного канала присутствует» активирован.

Настройки параметров кофе			
Тест дисплея	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
207) Вода из обводного канала 	Настройка «с кофе»: если в параметре «Последовательность сброса по сбросному каналу» выбрана опция «вместе с кофе», настройка воды из обводного канала осуществляется в сек. Настройка «до/после кофе»: если в параметре «Последовательность сброса по сбросному каналу» выбрана опция «до/после кофе», настройка дополнительной воды осуществляется в мл.	«вместе с кофе»: 0-30 сек «до/после кофе»: 1-500 мл	Соблюдайте указания в параметре «Последовательность сброса по сбросному каналу». Параметр системы «Вода из обводного канала присутствует» активирован, и в параметре «Последовательность сброса по сбросному каналу» выбрана функция обводного канала.
* 208) Исходное давление 	Меню выбора исходного давления в заварочной колбе: определяет давление в нижней колбе по отношению к молотому кофе, находящемуся в заварочной камере. Чем выше давление, тем медленнее течет вода через молотый кофе в заварочной камере.	1-5	Стандартные значения: 5 (ристретто) 4 (эспрессо) 3 (кофе) 4 (капучино) 3 (кофе с молоком) 3 (латте макиато) 4 (шокиатто) 4 (американо с молоком) 4 (американо)
* 209) Предварительное вливание 	Протекание процесса предварительного вливания: в спрессованный молотый кофе в заварочной камере вливается заданное количество воды. Вода для предварительного вливания полностью абсорбируется прессованным молотым кофе. Для этого процесса должно быть задано время ожидания в параметре «Отсрочка предварительного вливания». Примечание: 1 г кофе может впитать ок. 1 мл воды. Поэтому количество воды при предварительном влиании не должно превосходить количество молотого кофе.	0-15 мл	Стандартные значения: 10 мл (ристретто) 10 мл (эспрессо) 0 мл (кофе) 10 мл (капучино) 10 мл (кофе с молоком) 10 мл (латте макиато) 10 мл (шокиатто) 5 мл (американо с молоком) 5 мл (американо) Предварительное вливание повышает давление воды, а следовательно и время заваривания.






Настройки параметров кофе			
Тест дисплея	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
* 210) Отсрочка предварительного вливания 	<p>Время отсрочки перед выдачей напитка: установленное время отсрочки позволяет молотому кофе в заварочной камере полностью впитать воду для предварительного вливания.</p> <p>Параметр «Предварительное вливание» должен иметь значение >0 eingestellt haben.</p>	0-9,9 сек	<p>Стандартные значения:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 сек (ристретто) 1 сек (эспрессо) 0 сек (кофе) 1 сек (капучино) 1 сек (кофе с молоком) 1 сек (латте макиато) 1 сек (шокиатто) 1 сек (американо с молоком) 1 сек (американо) <p>Установленное время отсрочки увеличивает время выдачи напитка. Время ожидания более 2 сек практически не влияет на вкусовые качества кофейного напитка.</p>
* 211) Время открытия отсека 	<p>Откройте заварочную камеру: нижняя колба опускается. Таким образом, образуется больше пространства для молотого кофе, и снижается сопротивление воде в камере.</p> <p>Низкое значение 10–30 мс: в зависимости от используемого сорта кофе, может улучшить вкус эспрессо.</p> <p>Высокое значение 100–200 мс: применяется для кофе крупного помола, чтобы избежать чрезмерной экстракции.</p>	0–200 мс	<p>Настройка по умолчанию: 0 мс.</p> <p>Время заваривания сокращается, однако вкус и аромат молотого кофе теряют яркость.</p>
* 212) Влажно-тепловое прессование 	<p>Контроль протекания воды через кофе.</p> <p>При настройке «ВКЛ»:</p> <p>параметр «Предварительное вливание» должен иметь значение >0 haben und der Parameter „Kammer öffnen“ die Einstellung=0.</p>	Вкл/Выкл	<p>Настройка по умолчанию: «ВЫКЛ».</p> <p>Высокое исходное давление и предварительное вливание обеспечивают максимальное медленное прохождение воды через молотый кофе. В результате получается наиболее ароматный и вкусный напиток.</p>
213) Объем помола для двойного продукта 	<p><i>См. параметр «Количество порошка»</i></p>	0-9.9 сек	<p>В «Общих настройках» в параметре «Режим распределения» выбрана опция «Двойной продукт».</p>


Настройки параметров кофе			
Тест дисплея	Описание	Диапазон настройки	Указания
* 214) Исходное давление двойного продукта 	См. параметр «Исходное давление».	0-9.9 сек	В «Общих настройках» в параметре «Режим распределения» выбрана опция «Двойной продукт».
* 215) Отсрочка предварительного вливания двойного продукта 	См. параметр «Отсрочка предварительного вливания».	0-9.9 сек	В «Общих настройках» в параметре «Режим распределения» выбрана опция «Двойной продукт».
* 216) Открытый отсек варки двойного продукта 	См. параметр «Время открытия отсека».	0–200 мс	В «Общих настройках» в параметре «Режим распределения» выбрана опция «Двойной продукт».

Настройки для смеси молока






Настройки параметров для смеси молока			
Тест дисплея	Описание	Диапазон настройки	Указания
*) Можно изменить только с использованием карточки SERVICE.			
* 601) Выбрать молоко 	Меню выбора источника молока для заданного ранее напитка. ► Выберите в меню желаемый источник подачи молока. <input checked="" type="checkbox"/> Начнется выдача из выбранного источника молока.	Молоко слева Молоко справа Смешанное молоко	В системном параметре «Свежее молоко» выбрана опция Twin Milk.
602) Баланс молока 	Соотношение смеси молока при выборе Twin Milk ► Настройте соотношение смеси молока при помощи поля, подсвеченного серым. <input checked="" type="checkbox"/> Напиток будет выдаваться из обоих источников молока в заданном соотношении смеси.	Источник молока слева: 1–99% Источник молока справа: 1–99%	Настройка соотношения молока из обоих источников возможна только в системе Twin Milk, при этом в параметре «Выбрать молоко» должна быть выбрана опция «Смешанное молоко».


Настройки для молока

Настройки параметров молока			
Тест дисплея	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
*) Можно изменить только с использованием карточки SERVICE.			
701) Время для холодного молока 	Иногда используется для латте макиато, однако в некоторых рецептах холодное молоко применяется и для приготовления капучино и кофе с молоком. ► Введите в поле время для холодного молока. <input checked="" type="checkbox"/> В течение заданного времени в напиток будет добавляться холодное молоко.	0-40.0 сек	Настройка по умолчанию: 0,0 сек. В системных параметрах должна быть выбрана система для свежего молока. Системный параметр Milk Smart не поддерживает данную функцию.
702) Время для горячего молока 	Определяет выдачу горячего молока в течение заданного времени.	0-40.0 сек	В системных параметрах должна быть выбрана система для свежего молока.
* 703) Закачка горячего молока 	Температура горячего молока зависит от частоты вращения насоса. Снижение частоты вращения влечет за собой повышение температуры и наоборот. Рекомендуется температура $\pm 72^{\circ}\text{C}$, измеренная непосредственно у выхода молочной струи.	45-100%	Параметр «Время для горячего молока» должен иметь значение >0 enthalten. Настройка по умолчанию: 55%. Выбран системный параметр «Насос для молока» или «Центральное молоко». В системе Milk Smart температура молока регулируется по заслонке на конце шланга.
* 704) Закачка горячего молока слева 	<i>См. параметр «Закачка горячего молока».</i>	45-100%	В системном параметре «Свежее молоко» выбрана опция Twin Milk. <i>См. данные в параметре «Закачка горячего молока».</i>
* 705) Закачка горячего молока справа 	<i>См. параметр «Закачка горячего молока».</i>	45-100%	В системном параметре «Свежее молоко» выбрана опция Twin Milk. <i>См. данные в параметре «Закачка горячего молока».</i>






Настройки параметров молока			
Тест дисплея	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
706) Время ожидания молока 	Время ожидания между подачей горячего молока и следующего ингредиента напитка.	0-9.9 сек	В системных параметрах должна быть выбрана система для свежего молока.



Настройки для молочной пены

Настройки параметров пены			
Тест дисплея	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
*) Можно изменить только с использованием карточки SERVICE.			
401) Время для пены 	<p>Определяет время, в течение которого образуется пена.</p> <p>► Введите желаемое время образования пены.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> В течение заданного времени в напиток будет добавляться пена.</p>	0-40.0 сек	В системных параметрах должна быть выбрана система для свежего молока.
* 402) Холодная пена 	<p>Определяет выбор холодной или теплой молочной пены.</p> <p>Если выбрано «ВКЛ»: выдается молочная пена температуры холодного молока.</p> <p>Если выбрано «ВЫКЛ»: выдается теплая молочная пена.</p>	Вкл/Выкл	<p>Настройка по умолчанию: «ВЫКЛ»</p> <p>Заслонка в головке вспенивателя может засориться.</p>
* 403) Закачка пены 	<p>Температура выдаваемой пены зависит от частоты вращения насоса. Снижение частоты вращения влечет за собой повышение температуры и наоборот.</p> <p>Рекомендуется температура $\pm 65^{\circ}\text{C}$, измеренная непосредственно на выходе струи молочной пены.</p>	45-100%	<p>В системных параметрах должна быть выбрана система для свежего молока.</p> <p>В системе Milk Smart температура регулируется по заслонке на конце шланга.</p>
* 404) Закачка пены слева 	<i>См. параметр «Закачка пены».</i>	45-100%	<i>См. данные в параметре «Закачка пены».</i>
* 405) Закачка пены справа 	<i>См. параметр «Закачка пены».</i>	45-100%	<i>См. данные в параметре «Закачка пены».</i>

Настройки параметров пены			
Тест дисплея	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
406) Время ожидания пены 	Время ожидания между подачей пены и следующего ингредиента напитка.	0-20 сек	В системных параметрах должна быть выбрана система для свежего молока.



Настройки для молочного порошка

Настройки параметров для молочного порошка			
Тест дисплея	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
*) Можно изменить только с использованием карточки SERVICE.			
801) Объем молочного порошка 	Данная настройка определяет объем молочного порошка в напитке.	0-999 мл	Настройка по умолчанию: 100 мл. В «Системные параметры» — «Порошковая система» выбрана опция «Шоколад + молоко».
802) Объем воды для промывки 	Объем воды для промывки после выдачи молока: компоненты машины, участвующие в выдаче молока, промываются заданным количеством воды.	20-50 мл	Настройка по умолчанию: 20 мл. Вода для промывки входит в объем воды, настраиваемый в параметре «Объем молочного порошка».
803) Время ожидания молока 	Время ожидания между подачей горячего молока и следующего ингредиента напитка.	0-15 сек	В «Системные параметры» — «8) Порошковая система» выбрана опция «Шоколад + молоко».
* 804) Распределитель молока 	Меню выбора для диспенсера молочного порошка.	слева справа	В «Системные параметры» — «Порошковая система» выбрана опция «Молочный порошок в 2х».
* 805) Соотношение порошка (2 х) 	С диспенсером «Молочный порошок в 2х»: Значение в %определяет соотношение количества порошка и количества воды. Повышение процентного показателя соответствует повышению количества порошка. Таким образом усиливается вкус.	20-100%	Настройка по умолчанию: 50%. В «Системные параметры» — «Порошковая система» выбрана опция «Молочный порошок в 2х».


Настройки параметров для молочного порошка			
Тест дисплея	Описание	Диапазон на-стройки	Указания
806) Соотношение молочного порошка 	С диспенсером «Молочный порошок»: значение в %определяет соотношение количества порошка и количества воды. Повышение процентного показателя соответствует повышению количества порошка. Таким образом усиливается вкус.	20-100%	Настройка по умолчанию: 50%. В «Системные параметры» — «Порошковая система» выбрана опция «Молочный порошок».
807) Соотношение молочного порошка справа 	С распределителем «Шоколад + молочный порошок»: значение в %определяет соотношение количества порошка и количества воды. Повышение процентного показателя соответствует повышению количества порошка. Таким образом усиливается вкус.	20-100%	Настройка по умолчанию: 50%. В «Системные параметры» — «Порошковая система» выбрана опция «Шоколад + молоко».


Настройки для шоколада

Параметр «Настройки для шоколада»			
Тест дисплея	Описание	Диапазон на-стройки	Указания
*) может быть изменен только с использованием карточки SERVICE.			
101) Объем горячего шоколада 	Данная настройка определяет объем горячего шоколада в напитке.	40-999 мл	Настройка по умолчанию: 100 мл. В «Параметрах системы» — «Порошковая система» выбрана опция «Шоколад + молоко».
102) Объем воды для промывки 	Объем воды для промывки после выдачи шоколада. Вода в заданном объеме промывает детали для выдачи шоколада после приготовления каждого напитка с шоколадом.	20-50 мл	Настройка по умолчанию: 20 мл. Вода для промывки входит в объем воды, настраиваемый в параметре «Объем горячего шоколада».
* 103) Распределитель шоколада 	Меню выбора для распределителя шоколада.	налево направо	В «Параметрах системы» — «Порошковая система» выбрана опция «Двойной шоколад».
104) Соотношение порошка (двойной шоколад) 	С распределителем «Двойной шоколадный порошок». Значение в %определяет соотношение количества порошка и количества воды. Повышение процентного показателя соответствует повышению количества порошка. Таким образом усиливается вкус.	20-100%	Настройка по умолчанию: 50%. В «Параметрах системы» — «Порошковая система» выбрана опция «Двойной шоколадный порошок».

Параметр «Настройки для шоколада»			
Тест дисплея	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
105) Соотношение порошка (шоколад) 	С распределителем «Шоколадный порошок». Значение в %определяет соотношение количества порошка и количества воды. Повышение процентного показателя соответствует повышению количества порошка. Таким образом усиливается вкус.	20-100%	Настройка по умолчанию: 50%. В «Параметрах системы» — «Порошковая система» выбрана опция «Шоколадный порошок».
106) Соотношение порошка слева 	С распределителем «Шоколад + молочный порошок». Значение в %определяет соотношение количества порошка и количества воды. Повышение процентного показателя соответствует повышению количества порошка. Таким образом усиливается вкус.	20-100%	Настройка по умолчанию: 50%. В «Параметрах системы» — «Порошковая система» выбрана опция «Шоколад + молоко».

Настройки для нагревателя чашки/горячей воды

Настройки параметров устройства для подогрева чашек/горячей воды			
Тест дисплея	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
301) Макс. время подогрева 	Настройка времени подачи пара для подогрева чашек.	1-99 сек	Активирована опция «Системные параметры» — «Нагреватель кружки». <i>Возможности подачи пара описаны в параметре «Режим распределения» в «Общих настройках».</i>



Тест дисплея	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
501) Количество воды 	Настройка времени подачи горячей воды.	1-99 сек	Активирована опция «Системные параметры» — «Горячая вода». <i>Возможности подачи описаны в параметре «Режим распределения» в «Общих настройках».</i>

Настройки для пара

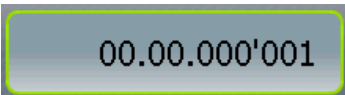
Настройки параметров пара			
Тест дисплея	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
*) можно изменить только с использованием карточки SERVICE.			






Настройки параметров пара			
Тест дисплея	Описание	Диапазон настройки	Указания
* 901) Паровой клапан 	Меню выбора для используемой трубки выдачи пара.	Supersteam Finesteam	В параметре системы «Выход пара» должна быть выбрана опция «Super- & Finesteam». Параметр системы «Внутренняя промывка паром» деактивирован.
902) Время дозирования 	Настройка продолжительности выдачи пара	1-99.9 сек	Настройка по умолчанию: 90.0 сек. В параметре системы «Выход пара» выбрана система обработки паром. <i>Возможности выдачи пара описаны в параметре «Режим распределения» в «Общих настройках».</i>
* 903) Пар с датчиком 	Активирует и деактивирует применение температурного датчика в трубке выдачи пара.	Вкл/Выкл	Настройка по умолчанию: «Вкл». В параметре системы «Выход пара» выбрана одна из опций: Auto-steam, Supersteam, Finesteam или Super- & Finesteam.
* 904) Температура остановки 	Паровой клапан закрывается по достижении заданной температуры.	50-80 °C	Настройка по умолчанию: 70 °C. В параметре системы «Выход пара» выбрана одна из опций: Auto-steam, Supersteam, Finesteam или Super- & Finesteam.
905) Постоянство пены 	Управление пневматическим насосом. Настройка «0»: При выборе этой настройки воздух не подается. В результате получается горячее молоко. Настройка «1–20»: При выборе настройки с большим показателем в пену подается большее количество воздуха. Пена становится более устойчивой. Настройка «1»: Тончайшая пена (микропена). Пузырьки почти не видны. Настройка «20»: Очень крупная пена с большими, видимыми пузырьками.	0-20	Настройка по умолчанию: «0». В параметре системы «Выход пара» выбрана одна из опций: Supersteam, Finesteam или Super- & Finesteam.

Настройки для ароматизаторов


Параметры настроек ароматизаторов			
Тест дисплея	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
951) Время дозировки ароматизатора 1 952) Время дозировки ароматизатора 2 953) Время дозировки ароматизатора 3 954) Время дозировки ароматизатора 4 	Определите время дозировки ароматизатора на насосах 1, 2, 3 и 4.	0-60.0 сек	Настройка по умолчанию: 0.0 сек. Система Flavour Point должна быть выбрана в параметрах системы.
955) Направление аромата 	Активируйте добавление ароматизатора и/или определите аромат. Без ароматизатора <input checked="" type="checkbox"/> Ароматизатор не добавляется. Выбор <input checked="" type="checkbox"/> Выбор ароматов при выборе напитка. Определенные ароматы, например, клубника. <input checked="" type="checkbox"/> Аромат четко определен. Можно выбрать один из заданных в [Конфигурация TouchIT] ароматов.	Без ароматизатора а/ заданные ароматы/ выбор	Flavour Point должен быть выбран в параметрах системы.

Настройка системы


Настройки параметров системы			
Тест дисплея	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
0) Номер машины 	Поле для ввода номера машины. ► Нажмите на поле. <input checked="" type="checkbox"/> Появится экранная клавиатура. ► Введите номер машины и подтвердите нажатием поля [✓].	-	См. данные на заводской табличке «Серийный номер».

Настройки параметров системы			
Тест дисплея	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
1) Номер клиента 	Поле для ввода номера заказчика. ► Нажмите на поле. <input checked="" type="checkbox"/> Появится экранная клавиатура. ► Введите номер клиента и подтвердите нажатием поля  .	-	Настройка по умолчанию: (2). При помощи номера клиента можно определить место нахождения машины. Номер клиента проверяется при использовании карт CHEF, MONEY, MASTER и PROGRAM — он должен соответствовать данной машине. <i>См. главу Более подробная информация: «Учет» — «Установка систем оплаты».</i>
2) 24-часовой временной формат 	Вкл/выкл 24-часовой временной формат.	Вкл/Выкл	
3) Установить часы 	► Нажмите на поле [Установить часы]. ► Выделите часы или минуты и настройте время при помощи клавиш со стрелками.	-	
4) Установить дату. 	► Нажмите на поле [Установить дату]. ► Выделите день, месяц или год и настройте дату при помощи клавиш со стрелками.	-	


Таймер машины

Параметры таймера машины			
Тест дисплея	Описание	Диапазон настройки	Указания
0) Работа таймера понедельник 	Настройка таймера машины. Время включения: <ul style="list-style-type: none"> ▶ Активируйте время включения машины при помощи поля [ВКЛ/ВЫКЛ]. <input checked="" type="checkbox"/> Поле будет подсвечено зеленым. ▶ Выделите пальцем часовой или минутный диапазон. ▶ Левая клавиша со стрелкой уменьшает значение. ▶ Правая клавиша со стрелкой увеличивает значение. Время выключения: <ul style="list-style-type: none"> ▶ активируйте время выключения машины при помощи поля [ВКЛ/ВЫКЛ]. <input checked="" type="checkbox"/> Поле будет подсвечено зеленым. ▶ Выделите пальцем часовой или минутный диапазон. Функции кнопок со стрелками: Левая клавиша со стрелкой уменьшает значение. Правая клавиша со стрелкой увеличивает значение.	24 ч: 00:00-23:59 12 ч: 00:00 AM — 11:59 PM	Время включения/выключения по умолчанию не определено. Установленная настройка: 00:00. Выберите нужный формат времени в параметре «24-часовой формат времени» в пункте «Настройка системы».
1) Работа таймера вторник 2) Работа таймера среда 3) Работа таймера четверг 4) Работа таймера пятница 5) Работа таймера суббота 6) Работа таймера воскресенье	<i>Настройки см. параметр «Работа таймера понедельник».</i>	24 ч: 00:00-23:59 12 ч: 00:00 AM — 11:59 PM	Установленная настройка: 00:00.

Запрос на очистку

Запрос на очистку 	Назначение времени запроса на очистку.	00:00 – 23:59	-
---	--	---------------	---

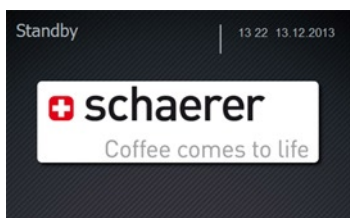
Автономный режим

Автономный режим 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Активация автономного режима. <input checked="" type="checkbox"/> После запуска машина работает в автономном режиме. 	Вкл/Выкл	-
--	---	----------	---



Регулировку автономного режима должен провести квалифицированный специалист по техническому обслуживанию.

Логотип/экранная заставка



В качестве логотипа и экранной заставки на сенсорный дисплей можно установить свои изображения. Данную функцию и изображения для нее должен загружать и отлаживать специалист сервисной службы. Смену, включение/отключение изображений можно осуществлять при помощи карты CHEF.

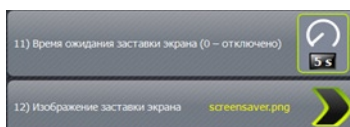


Изменить логотип режима ожидания

- ▶ Выберите в меню [Конфигурация TouchIT] параметр [Логотип].
 - Появится список выбора с сохраненными изображениями.
- ▶ Выберите из списка желаемое изображение.
- ▶ Сохраните и выньте карточку CHEF.
 - Машина перезапустится и в режиме ожидания будет отображаться новый логотип.



Изображения должен загружать на машину сотрудник сервисной службы.



Изменить изображение экранной заставки

- ▶ В меню [Конфигурация TouchIT] выберите [Время ожидания заставки экрана].
 - Как только показатель времени будет больше нуля, отобразится параметр [Изображение заставки экрана].
- ▶ Задайте необходимое время.
- ▶ Выберите параметр [Изображение заставки экрана].
 - Появится список выбора с сохраненными изображениями.
- ▶ Выберите в списке нужное изображение.
- ▶ Сохраните и выньте карту CHEF.
 - Машина перезапустится, и по истечении заданного времени появится экранная заставка.



Изображения экранной заставки должен загружать на машину сотрудник сервисной службы.

Форматы изображений и даты

Пиксельные размеры изображений должны быть следующими:

- Изображения, используемые в качестве логотипа: макс. 400 x 400 пикселей объемом < 100 кБ.
- Изображения, используемые в слайдшоу: макс. 430 x 460 пикселей объемом < 100 кБ.
- Изображения, используемые в качестве экранной заставки: макс. 480 x 800 пикселей объемом < 100 кБ.

Машина распознает следующие форматы изображений.

- JPEG (.jpg), сжатие изображения возможно.
- BMP (.bmp), глубина цвета макс. 8 бит.
- PNG (.png), для изображений с просвечивающими областями.
- GIF (.gif), надежное сжатие без потерь.
- MPEG-2 (.mpeg), возможна видеокompрессия.

Устранение неисправностей

Общий порядок действий в случае неисправности:

- ▶ Выключите и через несколько секунд снова включите кофемашину.
 - ☑ В большинстве случаев неисправность после этого оказывается устраненной.
- ▶ Повторите операцию, вызвавшую неисправность.

Если снова происходит сбой:

- ▶ Поищите неисправность в следующих таблицах.
- ▶ Выполните описанное действие для устранения неисправности.

Если неисправность по-прежнему не удалена:

- ▶ Свяжитесь с сервисным центром и опишите неисправность.



Если происходит сбой, не описанный в данной главе, немедленно свяжитесь с сервисным центром.

Неисправности с выводом сообщений на дисплей

Сообщение	Причина	Устранение
К-слева/-справа перегружена	<ul style="list-style-type: none"> • Левая/правая кофемолка перегружена. • Левая/правая кофемолка застопорилась. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверьте кофемолку на наличие посторонних предметов. ▶ Если сообщение не исчезает, свяжитесь с сервисной службой.
Сбой электропитания кофемолки	<ul style="list-style-type: none"> • Сбой в управлении. • Сбой в электронике. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Свяжитесь с сервисным центром.
Сбой электропитания варочного отсека	<ul style="list-style-type: none"> • Сбой в управлении. • Сбой в электронике. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Свяжитесь с сервисным центром.
Превышение уровня тока в моторе варочного отсека	<ul style="list-style-type: none"> • Варочный отсек потребляет слишком много тока (более 4 А). • Варочный отсек застопорился. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Свяжитесь с сервисным центром.
Ошибка потока воды	<ul style="list-style-type: none"> • Вода не подключена. • Неисправен насос. (Давление в насосе < 7,5 бар) • Варочный отсек заблокирован. • Система подачи и отведения воды засорена. • Слишком мелкий помол. • Неправильно соединены система управления и расходомер. • Проблема в электричестве (например, в системе управления). 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Откройте запорный кран и снова нажмите на поле напитков. ▶ Проверьте варочный отсек. ▶ Проверьте баланс кофемолок. ▶ Если сообщение не исчезает, свяжитесь с сервисной службой.
Критич. темп. кофе	<ul style="list-style-type: none"> • Проблема электрического соединения датчика и системы управления. • Поврежден температурный датчик. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Свяжитесь с сервисным центром.
Крит. темп. горячей воды	<ul style="list-style-type: none"> • Проблема электрического соединения датчика и системы управления. • Поврежден температурный датчик. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Свяжитесь с сервисным центром.

Сообщение	Причина	Устранение
Крит. темп. пара	<ul style="list-style-type: none"> Проблема электрического соединения датчика и системы управления. Поврежден температурный датчик. 	<ul style="list-style-type: none"> Свяжитесь с сервисным центром.
Перерыв в работе нагревателя кофе	Заданная температура нагревателя кофе не была достигнута в течение 4 минут после включения.	<ul style="list-style-type: none"> Выключите и включите машину снова. Если сообщение не исчезает: свяжитесь с сервисной службой.
Перерыв в работе нагревателя горячей воды	Заданная температура нагревателя горячей воды не была достигнута в течение 4 минут после включения.	<ul style="list-style-type: none"> Выключите и включите машину снова. Если сообщение не исчезает: свяжитесь с сервисной службой.
Перерыв в работе нагревателя пара	Заданная температура нагревателя горячей воды не была достигнута в течение 4 минут после включения.	<ul style="list-style-type: none"> Выключите и включите машину снова. Если сообщение не исчезает: свяжитесь с сервисной службой.
Неисправность датчика кофе	<ul style="list-style-type: none"> Проблема электрического соединения датчика и системы управления. Поврежден температурный датчик. 	<ul style="list-style-type: none"> Свяжитесь с сервисным центром.
Неисправность датчика горячей воды	<ul style="list-style-type: none"> Проблема электрического соединения датчика и системы управления. Поврежден температурный датчик. 	<ul style="list-style-type: none"> Свяжитесь с сервисным центром.
Неисправность датчика пара	<ul style="list-style-type: none"> Проблема электрического соединения датчика и системы управления. Поврежден температурный датчик. 	<ul style="list-style-type: none"> Свяжитесь с сервисным центром.
Перерыв в работе блока варки	Двигатель блока заваривания не вращается.	<ul style="list-style-type: none"> Свяжитесь с сервисным центром.
Перерыв в подаче пара	Уровень в нагревателе пара не достигнут.	<ul style="list-style-type: none"> Свяжитесь с сервисным центром.
Система подачи молока заблокирована	Температура пара упала до 115 °С.	<ul style="list-style-type: none"> Подождите, пока температура снова поднимется до нужного значения. Выключите и включите машину снова. Свяжитесь с сервисным центром.
Инициализация	<ul style="list-style-type: none"> ПО и процессор перезапускаются. Варочный блок перемещается в исходное положение. 	<ul style="list-style-type: none"> Выключите и включите машину снова. Свяжитесь с сервисным центром.

Неисправности без вывода сообщений на экран

Темный дисплей	<ul style="list-style-type: none"> Машина не подключена к сети электропитания. Машина не включена. 	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте, подсоединена ли машина к сети электропитания. Проверьте, включена ли машина. Если сообщение не исчезает, свяжитесь с сервисной службой.
----------------	--	--

В емкости отсутствует молоко	<ul style="list-style-type: none"> • Емкость для молока пуста. • Засорена система подачи молока. • Нечаянно деактивирована система подачи молока. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверьте, наполнен ли контейнер для молока. ▶ Выполните ежедневную очистку. ▶ Если сообщение не исчезает, свяжитесь с сервисной службой.
Отсутствует молочная пена	<ul style="list-style-type: none"> • Емкость для молока пуста. • Засорена система подачи молока. • Нечаянно деактивирована система подачи молока. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверьте, наполнен ли контейнер для молока. ▶ Выполните ежедневную очистку. ▶ Если сообщение не исчезает, свяжитесь с сервисной службой.

Качество воды

Чашка кофе на 99 процентов состоит из воды. Поэтому вода в большой степени влияет на вкус кофе. Для приготовления высококачественного кофе требуется безупречная вода.

Вода играет очень важную роль не только для вкуса кофе, но и для самой кофемашины. При плохом качестве воды могут повредиться компоненты машины.

Для обеспечения высокого качества кофе и защиты машины необходимо обратить пристальное внимание на воду.

Характеристики воды

ОПАСНО!
Опасность для машины!



Использование некачественной воды чревато повреждением машины! Непременно соблюдайте указанные значения. В противном случае любые претензии относительно ответственности компанией Schaerer AG приниматься не будут.

Для исправной работы кофемашины Schaerer требуются следующие характеристики воды:

- 5–6 °dKH (по немецкой шкале карбонатной жесткости)
- 7-8 °dGH (по немецкой шкале общей жесткости)
- pH-значение — 6,5–7 единиц (среднее pH-значение).
- содержание хлора макс. 100 мг на литр

В зависимости от состава вода бывает жесткой или мягкой. Жесткость воды принимается за общую жесткость.

Общая жесткость подразделяется на карбонатную (временная жесткость) и некарбонатную (постоянная жесткость). Для жесткости воды особое значение имеет концентрация иона гидрокарбоната (HCO₃⁻). Карбонатной жесткостью называют концентрацию гидрокарбонат-ионов в воде или эквивалентную им часть ионов щелочноземельных металлов.

Международная таблица для пересчета (коэффициенты относятся к общей и карбонатной жесткости)						
Единица		° dH	° eH	° fH	мг/кг	ммоль/л
Немецкая шкала жесткости	1°dH	1	1,253	1,78	17,8	0,1783
Английская шкала жесткости	1°eH	0,798	1	1.43	14.3	0,142
Французская шкала жесткости	1°fH	0,560	0,702	1	10	0,1
Частей на миллион (США)	1 промилле	0,056	0,07	0,1	1	0,01
Миллимоль на литр	1 ммоль/л	5.6	7.02	10	100	1



кислая среда

нейтральная среда

щелочная среда

0

7

14

Если свойства воды не соответствуют указанным выше значениям, воду нужно подвергнуть соответствующей подготовке (умячению/обогащению минералами).



Сервисный центр в состоянии предоставить подробную информацию о возможности и вариантах фильтрации и устанавливает фильтры на местах.

Определение жесткости воды

Необходимо провести тест для определения жесткости воды, чтобы выяснить, требуется ли установка водяного фильтра. При плохом качестве воды безупречная работа машины не гарантируется.

Кроме того, характеристики воды необходимо ввести при начале эксплуатации машины. Их можно изменить в любое время в меню машины. На основании введенных значений машина рассчитывает время до следующей смены фильтра (если таковой имеется), а также время до следующего удаления накипи.

- ▶ Проверьте, может быть, в здании уже подключено фильтрующее устройство.



В большинстве водоемов карбонатная жесткость значительно ниже общей жесткости. По этому признаку легко можно определить, идет ли речь о сырой воде или в здании имеется фильтрующее устройство.

Опция 1: Проконсультируйтесь в организации, осуществляющей водоснабжение

- ▶ Запросите жесткость (общую жесткость) питьевой воды у организации, осуществляющей водоснабжение.

Опция 2: Проведите тест

- ▶ Определите жесткость воды при помощи тестовой полоски.
- ▶ Тестовую полоску примерно на ок. 1 сек погрузите в водопроводную воду.
- ▶ Извлеките тестовую полоску и подождите примерно ок. 1 мин.
 - ☑ Тестовая полоска изменит окраску.
- ▶ Сравните результат анализа воды с данными таблицы «Общая жесткость» в главе «Характеристики воды».
- ▶ При плохом результате теста установите водяной фильтр.



См. главу «Фильтровальное оборудование» в этой главе, для машин с емкостью для питьевой воды см. главу «Сервисное и техническое обслуживание», раздел «Установка водяных фильтров для внутренней емкости для питьевой воды».

Фильтры

Чтобы жесткая или мягкая вода не оказывала отрицательного влияния на кофемашину и качество кофе, используются фильтры. Фильтровальное оборудование необходимо с точки зрения ухода, технического обслуживания и гигиены, а также для обеспечения наилучшего качества кофе.

Однако даже при наличии фильтра необходимо ежегодно производить повторные измерения характеристик воды. Вода является живой средой и соответственно часто меняется.



Сервисный центр в состоянии предоставить подробную информацию о возможности и вариантах фильтрации и устанавливает фильтры на местах.

Правила техники безопасности

Безопасность — одна из важнейших характеристик продукции фирмы Schaeerer AG. Эффективность защитных устройств гарантирована только в том случае, если соблюдаются следующие требования, направленные на предотвращение травм и опасных для здоровья ситуаций:

- Перед началом использования внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.
- Не прикасайтесь к горячим деталям машины.
- Не используйте кофемашину, если она работает со сбоями или повреждена!
- Запрещается изменять встроенные защитные устройства!

Опасность для пользователя

ВНИМАНИЕ!
Удар током!



При неправильном обращении с электрическими приборами существует опасность поражения электрическим током.

Обязательно соблюдение следующих требований:

- Работы на электрооборудовании могут выполняться только специалистами-электриками!
- Устройство должно быть подключено к защищенной предохранителем электрической сети (мы рекомендуем выполнять подключение с помощью автомата защиты от тока утечки).
- Соблюдайте требования соответствующих директив по низковольтному оборудованию и/или национальных/местных предписаний по технике безопасности.
- Подсоединение должно быть надлежащим образом заземлено и защищено от электрического удара.
- Напряжение должно соответствовать данным, указанным на заводской табличке устройства.
- Запрещается касаться находящихся под напряжением частей!
- Перед техобслуживанием необходимо всегда выключать главный выключатель или отключать устройство от сети.
- Заменять сетевой кабель должен только квалифицированный техник сервисной службы.

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!



Неправильное обращение с кофемашиной может привести к получению небольших травм.

Обязательно соблюдение следующих требований:

- Данная машина не предназначена для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями, а также лицами, не обладающими достаточными знаниями и опытом, если они не находятся под присмотром ответственного лица или не получили от этого лица специальных указаний о том, как пользоваться машиной.
- Не разрешайте детям играть с машиной.
- Устанавливайте кофемашину так, чтобы обеспечить свободный доступ для работ по уходу и техобслуживанию.
- При эксплуатации кофемашины в режиме самообслуживания и в иных случаях использования работу кофемашины должен контролировать обученный персонал, чтобы обеспечить выполнение мероприятий по уходу и ответить на вопросы по пользованию.
- Емкости для кофейных зерен можно наполнять только кофейными зернами, емкости для порошка — только порошком для автоматов, в ручной бачок допускается помещать только молотый кофе (или очищающую таблетку в момент очистки).

ОПАСНО!
Горячая жидкость!



В зоне выдачи напитков, горячей воды и пара существует опасность получения ожогов!

Во время разлива или очистки запрещается подставлять руки под выпускные отверстия.

ОПАСНО!
Горячая
поверхность!



Зона выдачи напитков и варочный блок могут нагреваться. Прикасайтесь к раздаточным головкам только в предусмотренных для этого местах! Перед очисткой узла приготовления давайте кофемашине остыть.

ОПАСНО!
Опасность
защемления!



Опасность защемления при уходе за всеми подвижными компонентами. Категорически запрещается касаться емкостей для кофейных зерен и порошков или отверстия узла приготовления при включенной кофемашине!

Опасности, связанные со средствами очистки

Применение

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Опасность отравления при попадании чистящих средств внутрь организма!
Обязательно соблюдение следующих требований:

- Храните чистящие средства в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- Не допускайте случайного употребления чистящих средств внутрь!
- Никогда не смешивайте чистящие средства с химическими веществами или кислотами.
- Никогда не добавляйте средства очистки в емкость для молока.
- Ни в коем случае не добавляйте средства очистки в емкость для питьевой воды (внутреннюю/внешнюю).
- Используйте средства для очистки и удаления накипи только для указанной цели (см. этикетку).
- Во время применения чистящих средств не принимайте пищу и не пейте.
- При использовании чистящих средств очистки обеспечьте достаточную вентиляцию.
- При использовании чистящих средств надевайте защитные перчатки.
- Сразу после использования чистящих средств хорошо вымойте руки.



Перед применением чистящих средств внимательно прочитайте информацию на упаковке. Паспорт безопасности (если таковой отсутствует) выдается по запросу фирмой-поставщиком (см. упаковку чистящих средств).

Хранение

Обязательно соблюдение следующих требований:

- Храните чистящие средства в недоступном для детей и посторонних лиц месте!
- Хранить в месте, защищенном от тепла, света и влаги.
- Не хранить в одном помещении с кислотами.
- Хранить только в оригинальной упаковке.
- Храните отдельно чистящие средства, предназначенные для ежедневной и еженедельной очистки!
- Не хранить вместе с продуктами питания.

Утилизация

Если переработка невозможна, чистящие средства и их упаковку следует утилизировать в соответствии с региональными правилами и законодательными определениями.

Справочная аварийных служб

Узнайте у производителя чистящего средства (см. этикетку на средстве очистки) номер телефона справочной аварийных служб (токсикологический информационный центр). Если в вашей стране подобной службы нет, воспользуйтесь данными следующей таблицы:

Швейцарский токсикологический информационный центр	
Для абонентов из других стран	+41 44 251 51 51
Для абонентов из Швейцарии	145
Интернет	www.toxi.ch

Опасность для машины

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Неправильное обращение с кофемашиной может привести к повреждению или загрязнению машины.

Обязательно соблюдение следующих требований:

- Если значение карбонатной жесткости воды превышает 5° по немецкой шкале, то перед кофемашиной необходимо установить фильтр против накипи, в противном случае возможно повреждение кофемашины в результате отложения накипи.
- Из соображений соблюдения страховых требований всегда следите за тем, чтобы по завершении работы был закрыт главный водяной клапан (для кофемашины с подключением к водопроводной сети) и был выключен главный выключатель либо сетевой штекер был извлечен из розетки.
- Соблюдайте требования соответствующих директив по низковольтному оборудованию и/или национальных/местных предписаний по технике безопасности.
- Не эксплуатируйте машину, если подача воды заблокирована. В этом случае нагреватели не будут заполняться, и насос будет работать «всухую».
- Для предотвращения затопления вследствие возможного разрыва шланга компания Schaefer AG рекомендует встраивать в линию водоснабжения запорный клапан (монтируется заказчиком на месте эксплуатации).
- При длительном перерыве в эксплуатации (например, во время отпускного периода на предприятии) следует выполнить очистку кофемашины перед повторным вводом в эксплуатацию.
- Необходимо защищать кофемашину от воздействия неблагоприятных погодных факторов (низких температур, сырости и т. д.).
- Устранять неисправности должен только квалифицированный сотрудник сервисной службы!
- Используйте только оригинальные запчасти компании Schaefer AG.
- В случае обнаружения внешних повреждений и негерметичностей немедленно свяжитесь с сервисным центром и вызовите сотрудника сервисного центра для выполнения ремонта или замены!
- Запрещается распылять на машину воду и чистить ее с использованием пароочистителя.
- При использовании карамельного (ароматизированного кофе) чистите узел приготовления два раза в день.
- Емкости для кофейных зерен можно наполнять только кофейными зернами, емкости для порошка — только порошком для автоматов, в емкость для кофе допускается помещать только молотый кофе (или очищающую таблетку при проведении очистки).
- Категорически запрещается использовать сублимированный кофе, это приведет к склеиванию варочного тракта.
- После транспортировки при температуре ниже 10° C кофемашину и/или дополнительные устройства следует оставить в течение 3 часов при комнатной температуре, прежде чем подключать их к сети электропитания и включать. При несоблюдении этого требования существует опасность короткого замыкания или повреждения электрических компонентов из-за образования в устройствах конденсата.
- Всегда используйте новый набор шлангов (для свежей и сточной воды), входящий в комплект поставки машины. Запрещается использовать бывшие в употреблении шланги!

Требования гигиены

Вода

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



**Неправильное обращение с водой может привести к проблемам со здоровьем!
Обязательно соблюдение следующих требований:**

- Вода должна быть чистой.
- Запрещается подключать машину к чистой осмотической воде или другой агрессивной воде.
- Карбонатная жесткость не должна превышать 5–6 °dKH (немецких градусов жесткости) или 8,9–10,7 °fKH (французских градусов жесткости).
- Общая жесткость всегда должна быть больше карбонатной жесткости.
- Минимальная карбонатная жесткость составляет 5 °dKH или 8,9 °fKH.
- Максимальное содержание хлора — 100 мг на литр.
- Значение pH 6,5–7 (pH-нейтральная).

Машины с емкостью для питьевой воды (внутренней и внешней):

- Ежедневно наполняйте емкость свежей питьевой водой.
- Перед наполнением основательно промойте емкость.

Кофе

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



**Неправильное обращение с кофе может привести к проблемам со здоровьем!
Обязательно соблюдение следующих требований:**

- Перед вскрытием проверяйте упаковки на предмет повреждений.
- Количество засыпаемых кофейных зерен должно быть рассчитано таким образом, чтобы использовать их за один день.
- После наполнения сразу же закрывайте крышку емкости для кофейных зерен.
- Храните кофе в сухом, прохладном и темном месте.
- Храните кофе отдельно от чистящих средств.
- Используйте в первую очередь продукты с наименьшим оставшимся сроком годности.
- Используйте продукты до истечения срока годности.
- Всегда плотно закрывайте вскрытые упаковки, чтобы их содержимое оставалось свежим и было защищено от загрязнения.

Молоко

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



**Неправильное обращение с молоком может привести к проблемам со здоровьем!
Обязательно соблюдение следующих требований:**

- Не используйте сырое молоко.
- Используйте только пастеризованное или обработанное методом ультрапастеризации молоко!
- Используйте только гомогенизированное молоко.
- Используйте предварительно охлажденное молоко с температурой 3-5°C.
- Обращаясь с молоком, надевайте защитные перчатки.
- Заливайте молоко непосредственно из оригинальной упаковки.
- Запрещается доливать молоко. Всегда тщательно очищайте емкость перед заполнением!
- Перед вскрытием проверяйте упаковки на предмет повреждений.
- Количество заливаемого молока должно быть рассчитано таким образом, чтобы использовать его за один день.
- После наполнения сразу же закрывайте крышку емкости для молока и холодильник (внутренний/наружный).
- Храните молоко в сухом, прохладном (макс. 7°C) и темном месте.
- Храните молоко отдельно от чистящих средств.
- Используйте в первую очередь продукты с наименьшим оставшимся сроком годности.
- Используйте продукты до истечения срока годности.
- Всегда плотно закрывайте вскрытые упаковки, чтобы их содержимое оставалось свежим и было защищено от загрязнения.

Автоматический порошок/Растворимый порошок

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Неправильное обращение с порошком для эксплуатации в автоматическом режиме может привести к проблемам со здоровьем!

Обязательно соблюдение следующих требований:

- Перед вскрытием проверяйте упаковки на предмет повреждений.
- Количество засыпаемого порошка должно быть рассчитано таким образом, чтобы использовать его за один день.
- После наполнения сразу же закрывайте крышку емкости для порошка.
- Храните порошок для автоматов в сухом, прохладном и темном месте.
- Храните порошок отдельно от чистящих средств.
- Используйте в первую очередь продукты с наименьшим оставшимся сроком годности.
- Используйте продукты до истечения срока годности.
- Всегда плотно закрывайте вскрытые упаковки, чтобы их содержимое оставалось свежим и было защищено от загрязнения.

Сироп

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



**Неправильное обращение с сиропом может привести к проблемам со здоровьем.
Обязательно соблюдение следующих требований:**

- Заливайте сироп непосредственно из оригинальной упаковки.
- Перед вскрытием проверяйте упаковки на предмет повреждений.
- Сразу после заполнения закрывайте контейнер Flavour Point.
- Храните сироп в сухом, прохладном и темном месте.
- Храните сироп отдельно от чистящих средств.
- Используйте в первую очередь продукты с наименьшим оставшимся сроком годности.
- Используйте продукты до истечения срока годности.
- Всегда плотно закрывайте вскрытые упаковки, чтобы их содержимое оставалось свежим и было защищено от загрязнения.

Ответственность

Обязанности пользователя

Пользователь обязан обеспечить своевременное выполнение техобслуживания и проверки защитных устройств силами сервисного центра Schaefer AG, уполномоченным сотрудником или другими авторизованными представителями.

О дефектах изделия следует сообщить Schaefer AG в письменном виде в течение 30 дней. Для скрытых недостатков действует срок 12 месяцев с момента установки (отчет о выполненной работе, протокол передачи), но не более 18 месяцев с момента выхода с завода в г. Цухвиле.

Детали, влияющие на безопасность машины (предохранительные клапаны, термостаты, нагреватель и т. д.), категорически запрещается ремонтировать. Они подлежат обязательной замене!

Установлена следующая периодичность замены деталей:

- Предохранительные клапаны – раз в 12 месяцев.
- Нагреватели (парогенератор, проточный нагреватель) каждые 60 месяца.

Эти меры выполняются в рамках техобслуживания силами сотрудников сервисной службы компании Schaefer AG или вашего сервисного центра.

Гарантийные обязательства и ответственность

Гарантийные обязательства и ответственность производителя за причиненный материальный и личный ущерб исключаются, если они вызваны одной или несколькими из нижеприведенных причин:

- использование машины не по назначению;
- ненадлежащий монтаж, ввод в эксплуатацию, обслуживание, очистка и техническое обслуживание машины и возможных дополнительных устройств;
- несоблюдение периодичности техобслуживания;
- эксплуатация машины с неисправными защитными устройствами или установленными ненадлежащим образом либо находящимися в нерабочем состоянии защитными и предохранительными устройствами;
- несоблюдение указанных в руководстве по эксплуатации правил техники безопасности, касающихся хранения, монтажа, ввода в эксплуатацию, эксплуатации и техобслуживания машины;
- эксплуатация машины в неисправном состоянии;
- ненадлежащим образом выполненные ремонтные работы;
- использование неоригинальных запчастей, произведенных не компанией Schaefer AG;
- использование средств очистки, не рекомендованных компанией Schaefer AG;
- катастрофические случаи в результате воздействия посторонних предметов, несчастные случаи и акты вандализма, а также обстоятельства непреодолимой силы;
- проникновение внутрь машины с помощью каких-либо предметов и вскрытие корпуса.

Производитель берет на себя ответственность по гарантийным обязательствам только и исключительно в том случае, если соблюдается предписанная периодичность технического обслуживания и ухода и если используются поставляемые им или авторизованным поставщиком оригинальные запасные части.



Действуют «Общие условия заключения торговых сделок» компании Schaefer AG.